

# Schraubsystem WR

WIE-350-1/0

Fachbodenregale - Fachlast 350 kg  
 Rayonnage - Charge par tablette 350 kg  
 Leggerplank - Loketlast 350 kg  
 Shelf system - Shelf loading 350 kg

- (D)  Aufbauanleitung
- (F)  Notice de Montage
- (NL)  Handling voor montage
- (GB)  Assembly instruction



## (D) Fachbodenregal - Schraubsystem WR Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UW für Lagereinrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften BGR 234.

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

## (F) Rayonnage - Système de vissage WR Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

## (NL) Leggerplank - schroefstelsysteem WR Richtlijnen en montagehandleiding

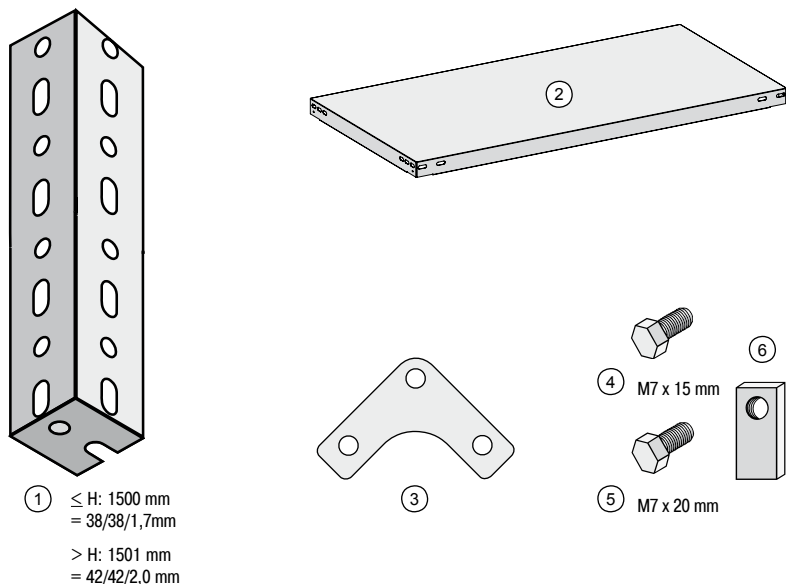
Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

## (GB) Shelf system - WR bolted system Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



① ≤ H: 1500 mm  
 = 38/38/1,7mm  
 > H: 1501 mm  
 = 42/42/2,0 mm

① Winkelpfosten  
 Montants d'angle  
 Hoekstaander  
 Corner pillars

② Fachboden  
 Fonds  
 Leggers  
 Shelves

③ Eckplatte  
 Plaques de coin  
 Hoekplaat  
 Corner plate

④ Schraube  
 +  
 Vis  
 ⑤ Schroef  
 Bolt

⑥ Mutter  
 Écrous  
 Moer  
 Nut



### Bauteile je Grundregal:

Composantes de l'étagère de base:  
 Onderdelen per basisstelling:  
 Components for basic rack:

H:	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
①	4	4	4	4
②	4	5	6	7
③	8	16	16	24
④	24	24	32	32
⑤	24	48	48	72
⑥	48	72	80	104

- D ■ **Aufbauanleitung**
- F ■ **Notice de Montage**

D Fachbodenregale im Schraubsystem WR, mit 350 kg Belastung pro Boden, sind nur als Grundregale erhältlich.

- Alle Regale dieses Schraubsystems erhalten ihre Standfestigkeit durch Eckplatten. Die Vorschriften über die Anzahl der Eckplatten und die Anordnung müssen genau eingehalten werden (Abb. B).
- Im **Grundregal** werden **8 Eckplatten zur Aussteifung** pro Fachboden benötigt. Gesamtanzahl und Anordnung der Eckplatten siehe Abb. B.
- Die Schraubgröße **M7 x 15 mm** wird zur Verschraubung der **Fachböden** (pro Fachboden 4 Schrauben und Muttern) verwendet.
- Die Schraubgröße **M7 x 20 mm** wird zur Verschraubung der **Eckplatten mit Fachböden** (je Eckplatte 3 Schrauben und Muttern) verwendet (Abb. C und D).
- Eckplatten sind immer von innen in der Bodenabkantung mit zu verschrauben (Abb. C).
- Alle Fachböden müssen mit jedem Winkelschenkel, der die Bodenkanten berührt, verschraubt werden.

**Bitte beachten Sie, dass nicht in jedem Boden Eckplatten verschraubt werden! Diese sind nur für die ausgesteiften Fachbodenebenen nötig!**

Die Verschraubung erfolgt vorzugsweise im Liegen. Danach die Regale aufrichten (Deckenhöhe beachten!). Die senkrechte Ausrichtung erfolgt dann am endgültigen Standort.

Wir empfehlen bei der Montage das Tragen von Arbeitshandschuhen.

F Les étagères à fond en système à visser WR avec une charge de 350 kg par fond ne sont disponibles qu'en étagère de base.

- Tous ces rayonnages à système à vis obtiennent leur stabilité à l'aide de panneaux d'angles. Il faut respecter précisément les prescriptions concernant le nombre de panneaux d'angle et leur disposition (fig. B).
- Dans le **rayonnage de base**, on utilise **8 panneaux d'angle par étagère pour le renforcement**. Pour le nombre total et la disposition des panneaux d'angle, voir fig. B.
- On utilise des vis de taille **M7 x 15 mm pour le vissage des fonds** (4 vis et rondelles par fond).
- On utilise des vis de taille **M7 x 20 mm pour le vissage des panneaux d'angle avec le fond** (3 vis et rondelles par panneau d'angle) (fig. C et D).
- Les panneaux d'angle sont toujours à visser de l'intérieur sur les chanfreins du fond (fig. C).
- Toutes les étagères doivent être vissées à chaque montant d'angle en contact avec le fond.

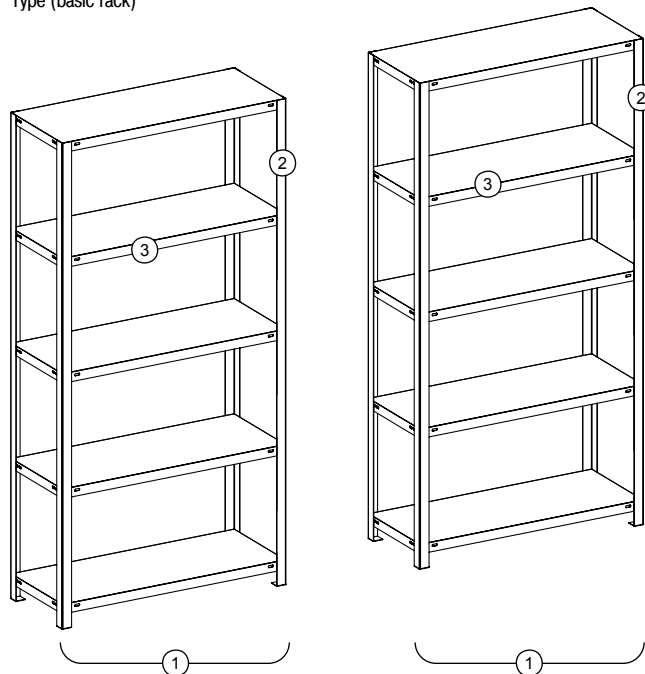
**Veillez vérifier que toutes les plaques d'angle ne soient pas vissées au fond! Elles ne sont nécessaires que pour les niveaux d'étagère renforcés.**

Le vissage se fait de préférence en position couchée. Relever ensuite les étagères (Tenir compte de la hauteur du plafond!) L'alignement vertical se fera à l'emplacement définitif.

Nous recommandons lors du montage le port de gants de sécurité.

## A Bauart (Grundregal)

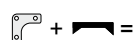
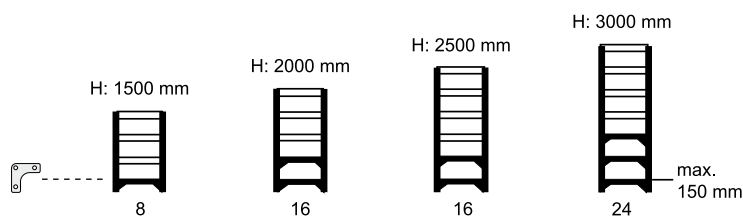
Modèle (étagère de base)  
Constructie (basisstelling)  
Type (basic rack)



- 1 Grundregal  
Étagère de base  
Basisstelling  
Basic rack
- 2 Winkelpfosten  
Montants d'angle  
Hoekstaander  
Corner pillar
- 3 Fachboden  
Fonds  
Leggers  
Shelf

## B Anzahl und Anordnung der Eckplatten

Nombre et disposition de panneaux d'angle  
Aantal en positionering van de hoekplaten  
Number and arrangement of corner plates



Fachboden mit 8 Eckplatten (Grundregal)  
Étagère avec 8 panneaux d'angle (étagère de base)  
Legger met 8 hoekplaten (hoekplaat)  
Shelf with 8 corner plates (basic rack)

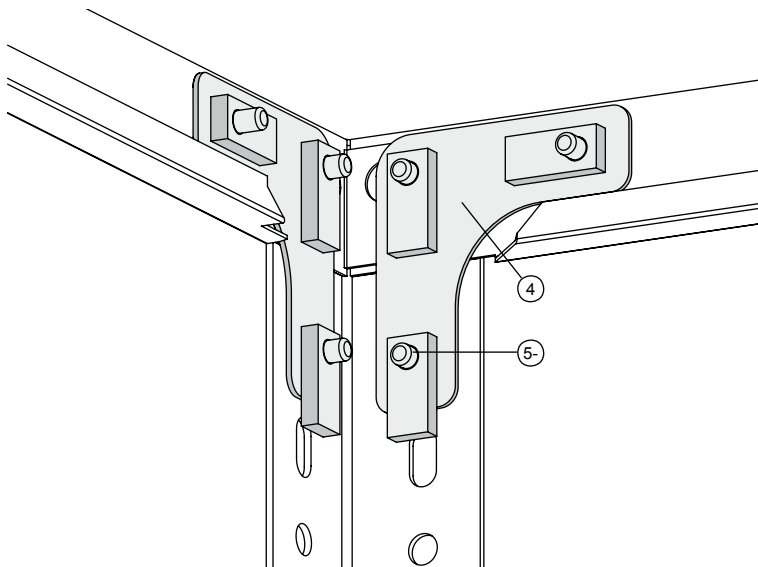


Fachboden ohne Eckplatten  
Étagère sans panneaux d'angle  
Legger zonder hoekplaten  
Shelf without corner plates

C

**Verschraubung der Eckplatten - Innenansicht**

Vissage des panneaux d'angle – vue de l'intérieur  
Schroefmontage van de hoekplaten - binnenaanzicht  
Screwing of the corner plates - inside view

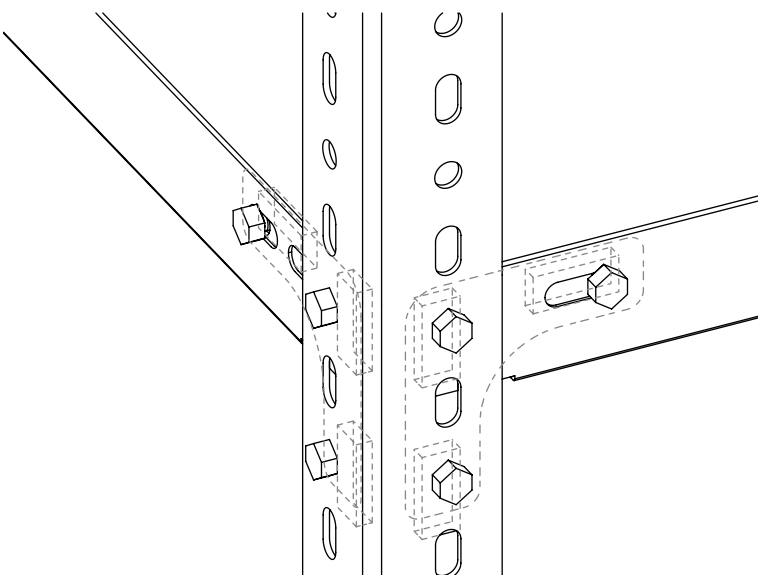


- ④ Eckplatte  
Plaques de coin  
Hoekplate  
Corner plate
- ⑤ Schraube (M7 x 20 mm) und Mutter  
Boulon (M7 x 20 mm) et écrou  
Schroeven (M7 x 20 mm) en lange moeren  
Nut (M7 x 20 mm) and bolt

D

**Verschraubung der Eckplatten - Außenansicht**

Vissage des panneaux d'angle – vue de l'extérieur  
Schroefmontage van de hoekplaten - buitenaanzicht  
Screwing of the corner plates - external view



(NL) Leggerplanken in schroefstelsel WR, met 350 kg belasting per bodem, zijn uitsluitend als basisstellingen te leveren.

- Alle rekken voorzien van dit schroefstelsel creëren hun stevige stand dankzij de toepassing van hoekplaten. De voorschriften met betrekking tot het aantal hoekplaten - en de positionering - dienen exact te worden nageleefd (afb. B).
- In de **basisstelling** zijn **8 hoekplaten ter verstijving per legger nodig**. Voor het totale aantal- en montage van de hoekplaten: zie a.u.b. afb. B.
- De boutgrootte **M7 x 15 mm** wordt voor de schroefmontage van de **leggers** (per legger 4 bouten met moeren) gebruikt.
- De boutgrootte **M7 x 20 mm** wordt voor de schroefmontage van de **hoekplaten met de leggers** (per hoekplaat 3 bouten met moeren) gebruikt (afb. C en D).
- Hoekplaten dienen tevens te allen tijde aan de binnenzijde van de bodemverkanting meegekoppeld te worden (afb. C).
- Alle leggers moeten met ieder hoekbeen, dat aan de bodemverkanting aanligt, worden vastgeschroefd.

**Let er a.u.b. op, dat niet aan iedere bodem hoekplaten worden vastgeschroefd! Deze zijn alleen nodig voor de verstijfde leggers!**

De schroefmontagewerkzaamheden bij voorkeur in liggende toestand (rek) uitvoeren. Vervolgens de rekken rechtop zetten (let op plafondhoogte!). Het exact verticaal richten kan dan op de definitieve opstellingsplaats worden uitgevoerd.

Wij adviseren u tijdens de montage werkhandschoenen te dragen.

(GB) Shelving racks with the WR bolted system, with 350 kg load per shelf, are only available as basic racks.

- All of these bolted system shelves obtain their stability from corner plates. The regulations about the number of corner plates and the layout have to be respected exactly (Fig. B).
- 8 corner plates are needed for reinforcing each shelf in the basic rack. See Fig B for total number and arrangement of corner plates.
- Screws of size M7 x 15 mm are used for screwing the shelves (4 screws and nuts per shelf).
- Screws of size M7 x 20 mm are used to screw the corner plates to the shelf (3 screws and nuts per corner plate) (Figs. C and D).
- Corner plates are always to be screwed from the inside of the shelf edging (Fig. C).
- All shelves have to be screwed to the angle leg, which touches the bottom edges.

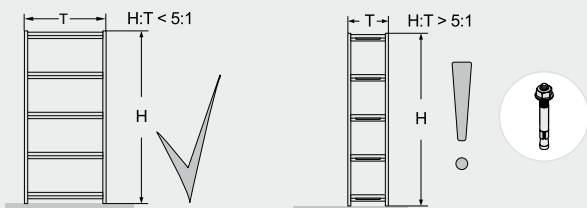
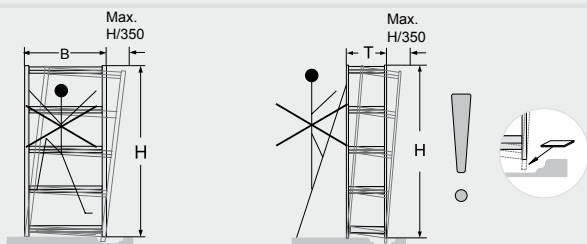
**Please note that corner plates are not screwed into every shelf! These are only required for the stiffened shelf floors!**

It is preferable to screw together with the racks lying down. Put the racks upright afterwards (Watch the ceiling height!). The vertical alignment is made at the final location.

Wearing work gloves is recommended for installation.

- D ■ **Betriebsanleitung**
- F ■ **Notice d' utilisation**
- NL ■ **Gebruiksaanwijzing**
- GB ■ **Instruction for Use**

- **Wichtige technische Hinweise**
- **Remarque technique importante**
- **Belangrijke technische aanwijzingen**
- **Important technical information**

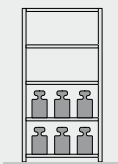
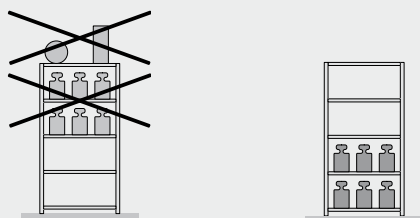


**(D)** Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünftzigstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern. Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

**(F)** Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (de) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 5. Si le résultat de cette division est plus grand que 5, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

**(NL)** Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladene rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 5 is. Indien het resultaat groter dan 5 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd. Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

**(GB)** Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 5. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 5. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

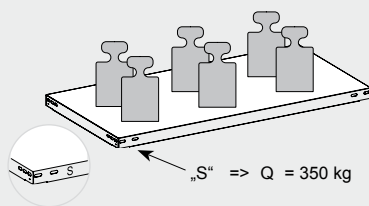
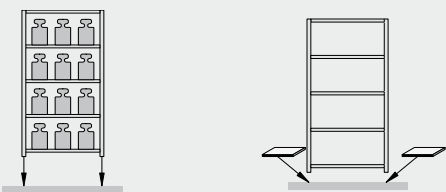


**(D)** Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

**(F)** Les rayonnages ne sont pas adaptés au stockage de marchandises s'ils n'ont pas de protections de chutes. Dans le cas de stockage de poids différent, il faut placer les marchandises les plus lourdes en bas. L'exploitant doit garantir que les étagères supportent la charge portée sur le châssis de soutien. La qualité du sol doit correspondre aux exigences de la DIN 18202 point 4, tab. 3 ligne 3. Si le sol est magnésifié, il faut placer des plaques plastiques en dessous.

**(NL)** Leggers zonder zijn ongeschikt voor het opbergen van magazijngoederen. Bij verschillende belasting van de leggers moet de grootste belasting in het onderste bereik van de stelling geconcentreerd worden. De exploitant moet waarborgen dat de legger de belasting uit het steunframe zeker kan dragen. De kwaliteit van de vloer moet beantwoorden aan de eisen van DIN 18202 pnt. 4, tab. 3, regel 3. Als het om een magnesiëtvloer gaat, dan moeten er kunststofplaten onder gelegd worden.

**(GB)** Ceiling panels are unsuitable for storing goods. In the event of differences in the load exerted on the various compartments, the heavier loads should be concentrated in the bottom area of the shelving. The user must make sure that the compartment floor is able to safely absorb the loads emanating from the support frame. The condition of the floor must comply with the specifications laid down in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor has been bonded with magnesia cement, plastic boards are to be paced underneath the shelving.

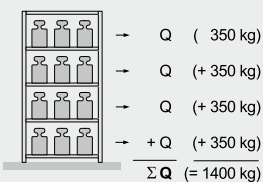
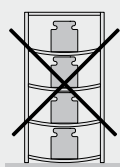


**(D)** Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmässig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

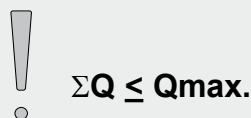
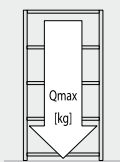
**(F)** Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

**(NL)** Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

**(GB)** The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.



	Lastangaben	Indications de charge	Opgave van de belasting	Permissible loading
H	Höhe	Hauteur	Hoogte	Height
Q	Fachlast	Charge par panneau	Loketlast	Shelf loading
Q <sub>max.</sub>	Feldlast	Charge par champ	Veldbelasting	Bay loading
H	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Q	350 kg	350 kg	350 kg	350 kg
Q <sub>max.</sub>	1400 kg	1750 kg	2100 kg	2450 kg



# System WR

WIE-350-2/0

- Hylde - Elementbelastning 350 kg
- Hyllegulvreal - Hyllelast 350 kg
- Fackhylla - Facklast 350 kg
- Hyllykkö - Kantavuus: 350 kg

- (DK) Opstillingsvejledning
- (N) Monteringsveiledning
- (S) Uppbyggnadsanvisning
- (SF) Asennusohjeet



## (DK) Hylde - skruesystem WR Opstillings - og brugsvejledning

Kære kunde!

For at reolerne kan opfylde de krav, der stilles til dem og for at sørge for, at de også i fremtiden er funktionsdygtige, er det absolut nødvendigt at opstillings- og brugsvejledningen læses omhyggeligt.

## (N) Hyllegulvreal - skruesystem WR Monterings - og bruksanvisning

Kjære kunde,

For at reolene skal kunne oppfylle kravene som stilles til dem, og for at de skal fungere også i fremtiden, er det svært viktig at man følger monterings- og bruksanvisningen nøye.

## (S) Fackhylla - skruvsystem WR Uppbyggnads - bruksanvisning

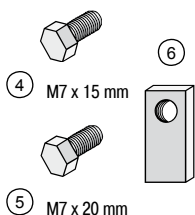
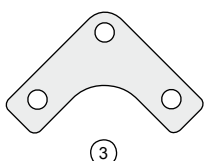
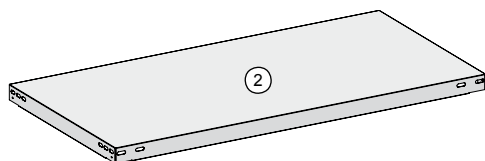
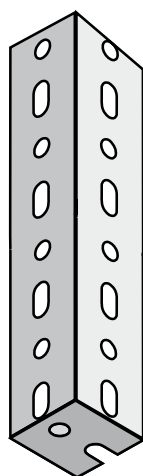
Bäste kund,

För att hyllorna ska kunna uppfylla ställda krav och för att upprätthålla funktionsdugligheten även i framtiden, är det absolut nödvändigt, att exakt följa uppbyggnads- och bruksanvisningen.

## (SF) Hyllykkö - ruuvijärjestelmä WR Asennus - ja käyttöohjeet

Hyvä asiakkaamme,

Jotta hyllyt täyttävät niille asettamasi vaatimukset ja jotta ne pysyvät toimintakuntoisina tulevaisuudessa, on tärkeää noudattaa asennus- ja käyttöohjeita.



① ≤ H: 1500 mm  
= 38/38/1,7mm  
> H: 1501 mm  
= 42/42/2,0 mm

① Vinkelben  
Vinkelstolper  
Vinkelpelare  
Nurkkapylväs

② Hylde  
Hylle  
Hylla  
Hylly

③ Hjørneplade  
Hjørneplate  
Hörnplatta  
Kulmalevy

④ Skruer  
+ Skruer  
⑤ Skruer  
Ruuvi

⑥ Møtrik  
Mutter  
Mutter  
Mutteri



### Antal af komponenter for hver grundelement:

Antall komponenter per basisreol:

Antal komponenter per grundhylla:

Rakennesien määrä / perushylly:

H:	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
①	4	4	4	4
②	4	5	6	7
③	8	16	16	24
④	24	24	32	32
⑤	24	48	48	72
⑥	48	72	80	104

DK Hylde i skruesystem WR, med 350 kg belastning pr. hylde, fås kun som grundelementer.

- Alle reoler i dette skruesystem får deres stabilitet ved hjælp af hjørneplader. Forskrifterne mht. antal af hjørneplader og deres placering skal overholdes nøje (fig. B).
- I **grundelementet** er der brug for **8 hjørneplader til afstivning pr. hylde**. For samlet antal og placering af hjørneplader se fig. B.
- Skruestørrelse **M7 x 15 mm** benyttes til sammenskruing af **hylderne** (pr. hylde 4 skruer og møtrikker).
- Skruestørrelse **M7 x 20 mm** anvendes til sammenskruing af **hjørneplader med hylder** (for hver hjørneplade 3 skruer og møtrikker) (fig. C og D).
- Hjørneplader skal altid også skrues indefra ind i hyldens kant (fig. C).
- Alle hylder skal skrues sammen med hver vinkelbense, som rører hyldens kant.

**Vær opmærksom på, at der ikke skrues hjørneplader ind i hver hylde! De kræves kun til de afstivede hylder!**

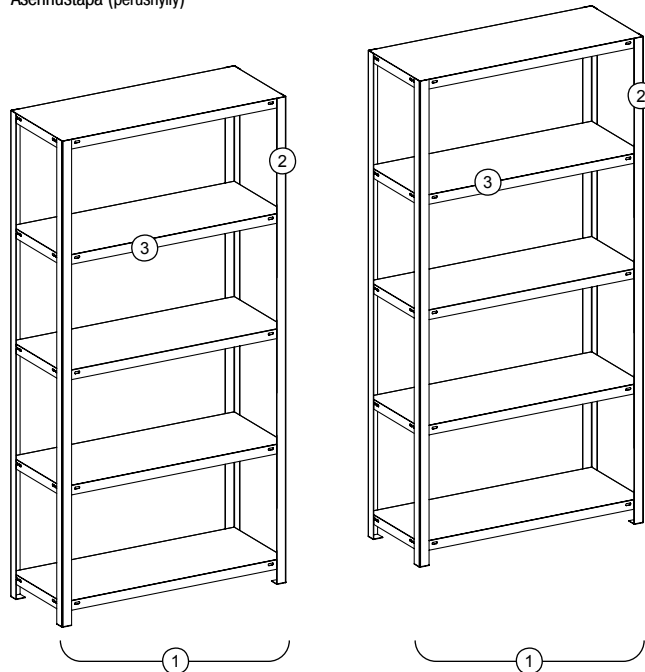
Det er bedst at skru elementerne sammen, mens de ligger ned. Så rejser elementerne op (kontroller loftshøjden!). De justeres så lodret på det endelige opstillingssted.

Vi anbefaler at bære arbejdshandsker ved monteringen.

## A

### Konstruktionsmåde (grundelement)

Konstruksjon (basisreol)  
Utförande (grundhylla)  
Asennustapa (perushylly)



1 Grundelement  
Basisreol  
Grundhylla  
Perushylly

2 Vinkelben  
Vinkelstolper  
Vinkelpelare  
Nurkkapylväs

3 Hylde  
Hylle  
Hylla  
Hylly

N Hyllegulvreoler i skruesystemet WR, med 350 kg belastning per bunn fås kun som basisreoler.

- Alle reolene i dette skruesystemet får formbestandigheden sin gennem hjørneplater. Forskriftene om antal hjørneplater og plassering må overholdes nøje (fig. B).
- I **basisreolen** trenger man **8 hjørneplater for avstiving** per hyllebunn. Totalt antall og plassering av hjørneplatene, se fig. B.
- Skruestørrelsene **M7 x 15 mm** brukes til **fastskruing av hyllebunner** (per hyllebunn 4 skruer og mutre).
- Skruestørrelsene M7 x 20 mm brukes til **fastskruing av hjørneplater med hyllebunner** (per hjørneplate 3 skruer og mutre) (fig C og D).
- Hjørneplatene må alltid fastskrues innenfra i gulvavkantingen (fig. C).
- Alle hyllebunner må skrues fast med hver vinkelspindel som berører gulvkanten.

**Vær oppmerksom på at det ikke skrues hjørneplater i hvert bunn! Disse er kun nødvendige for de avstivede hyllebunnivåene!**

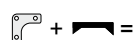
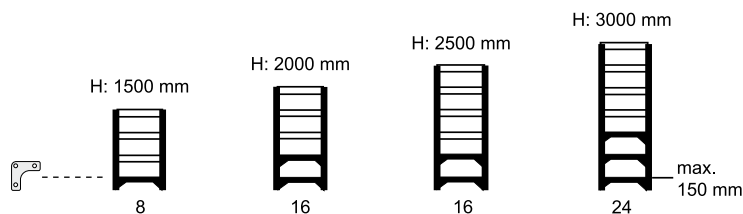
Fastskruingen skjer fortrinnsvis liggende. Reis deretter opp reolene (pass på takhøyden!). Den lodrette innrettingen skjer så på det endelige stedet.

Vi anbefaler at man bruker arbeidshansker ved montering av reolene.

## B

### Antal og placering af hjørneplader

Antall og plassering av hjørneplatene  
Hörnplattornas antal och anordning  
Kulmalevyjen määrä ja asennus



Hylde med 8 hjørneplader (grundelement)  
Hyllegulv med 8 hjørneplater (basisreol)  
Fackhylla med 8 hörnplattor (grundhylla)  
Hyllyt, joissa 8 kulmalevyä (perushylly)

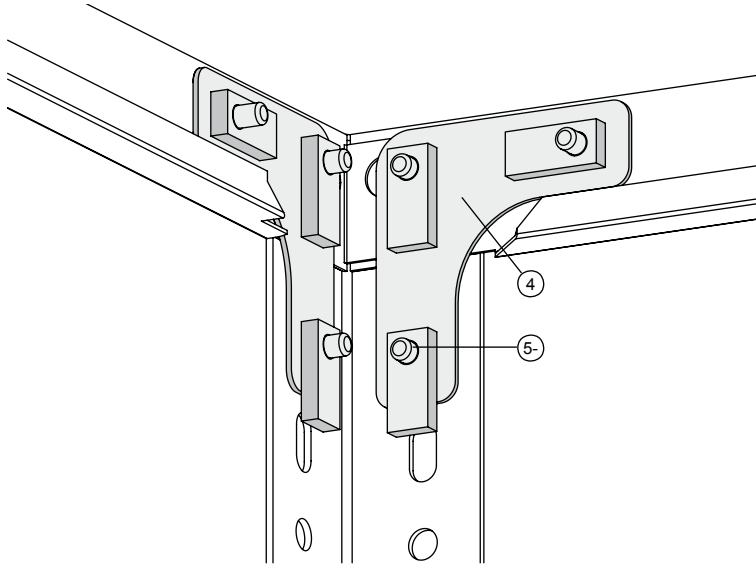


Hylde uden hjørneplader  
Hylle uten hjørneplater  
Fackhylla utan hörnplattor  
Hyllyt ilman kulmalevyjä



**C****Forskruing af hjørneplader - set indefra**

Fastskruing av hjørneplatene - Sett innenfra  
Hörnplattornas skruvförband - vy inifrån  
Kulmalevyjen ruuvaus - sisänäkymä

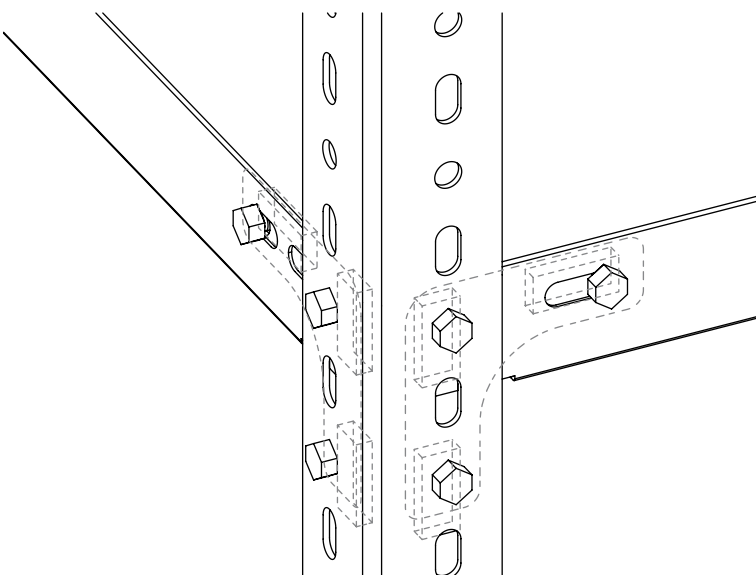


④ Hjørneplade  
Hjørneplate  
Hörnplatta  
Kulmalevy

⑤ Skruer (M7 x 20 mm) og møtrik  
Skruer (M7 x 20 mm) og mutter  
Skruv (M7 x 20 mm) och mutter  
Ruuvi (M7 x 20 mm) ja mutteri

**D****Forskruing af hjørneplader - set udefra**

Fastskruing av hjørneplatene - Sett utenfra  
Hörnplattornas skruvförband - vy utifrån  
Kulmalevyjen ruuvaus - ulkonäkymä



Ⓢ Uppbyggnadsanvisning

ⓈF Asennusohjeet

Ⓢ Fackhyllor med skruvsystem WR, med 350 kg belastning per hylla finns endast som grundhyllor.

- Alla hyllor med detta skruvsystem får sin stabilitet genom hörnplattor. Föreskrifterna om antalet hörnplattor och deras placering måste innehållas exakt (bild B).
- I **grundhyllan** behövs **8 hörnplattor** som förstärkning per fackhylla. Det totala antalet och placeringen av hörnplattorna framgår av bild B.
- Skruvstorleken **M7 x 15 mm** används för fastskruvning av **hyllorna** (4 skruvar och muttrar per hylla).
- Skruvstorleken **M7 x 20 mm** används för **hopskruvning av hörnplattorna med hyllorna** (3 skruvar och muttrar per hörnplatta) (bild C och D).
- Hörnplattorna ska alltid skruvas fast inifrån i hyllans bockning (bild C).
- Alla fackhyllor måste skruvas ihop med varje vinkelben, som berör hyllans kant.

**V.v. observera, att hörnplattor inte skruvas ihop med varje hylla! Dessa behövs endast för de förstärkta hyllnivåerna.**

Fastskruvningen utförs företrädesvis vid liggande hylla. Res därefter upp hyllorna (ta hänsyn till takhöjden!). Den lodräta inriktningen sker på den slutgiltiga uppställningsplatsen.

Vi rekommenderar att använda arbetshandskar vid montaget.

ⓈF Hyllkykko ruuvijärjestelmässä WR, 350 kg kuormituksella pohjaa kohden, on saatavana vain perushyllykkönä.

- Ruuvijärjestelmällä rakennettavat hyllyt saavat vakautensa kulmalevyjen avulla. Ohjeita kulmalevyjen määrästä ja asennuksesta on noudatettava ehdottomasti (kuva B).
- Perushyllyssä tarvitaan **8 kulmalevyä** jokaisen **hyllyn** jäykistämiseen. Katso kuvasta B kulmalevyjen kokonaismäärä ja asennus.
- **Hyllyjen** ruuvaamiseen käytetään ruuvikokoa **M7 x 15 mm** (jokaiseen hyllyyn 4 ruuvia ja mutteria).
- Ruuvikokoa **M7 x 20 mm** käytetään **kulmalevyjen ruuvaamiseen pohjahyllyihin** (jokaiseen kulmalevyyn 3 ruuvia ja mutteria) (kuvat C ja D).
- Kulmalevyt on ruuvattava aina sisäkautta pohjan reunaan (kuva C).
- Kaikki hyllyt on ruuvattava jokaisen kulman sivuun, joka koskeen pohjan reunaa.

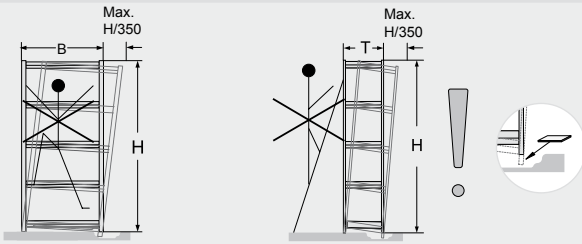
**Ota huomioon, että kaikkieen pohjiin ei ruuvata kulmalevyjä! Kulmalevyjä tarvitaan vain tuettaviin hyllypohjiin!**

Ruuvaus suoritetaan pääasiassa hyllyn ollessa vaakatasossa. Kiinnitä sitten hyllyt (ota huomioon korkeus!). Pystytä hylly sitten pystysuoraan lopulliselle paikalleen.

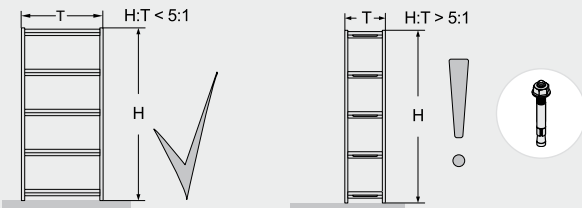
Suosittelme työkäsineiden käyttöä asennuksen aikana.

- DK ■ Brugsvejledning
- N ■ Bruksanvisning
- S ■ Bruksanvisning
- SF ■ Käyttöohje

- **Vigtige tekniske oplysninger**
- **Viktige tekniske råd**
- **Viktiga tekniska informationer**
- **Tärkeitä teknisiä ohjeita**



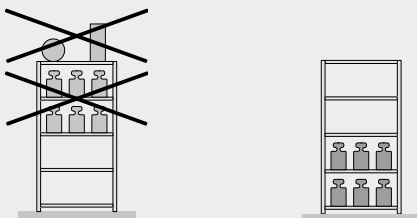
**(DK)** Sørg for, at støtterammerne kommer til at stå lodret. En afvigelse på 1/350 i højden kan tolereres, evt. er der brug for underlagsplader. Hylder, der fyldes eller tømmes manuelt, kan betragtes som stabile i det øjeblik værdien svarer til: Højde divideret med dybde mindre eller lig med 5. Hvis værdien er større end 5, skal der træffes egnede foranstaltninger til sikring af hylderne. Hvis du har spørgsmål desangående, er du velkommen til at kontakte os.



**(N)** Pass vennligst på at støtterammen står lodrett. Et avvik på en trehundre og femtiendedel av høyden kan tolereres, evt. kan man benytte underlagsplater. Standsikkerheten for reoler ved inn- og utlegging for hånd gjelder når verdien er: Høyde delt på dybde er mindre enn eller lik 5. Hvis resultatet er større enn 5 må en ta tilsvarende forholdsregler for å sikre reolene. Hvis du skulle ha spørsmål angående nødvendig sikring, ber vi deg om å ringe oss.

**(S)** Var vänlig och ser till att stödramarna står lodrätt. En avvikelse på en trehundrafemtiodel på höjden kan tolereras, ev. krävs underläggsplattor. Hyllor som har lastats på och lastats av för hand anses vara stabila om värdet: av höjden delad med djupet är mindre eller lika med 5. Om resultatet är större än 5 skall hyllorna säkras med hjälp av lämpliga åtgärder. Skulle ni ha frågor angående de nödvändiga säkerhetsanordningarna, så ring gärna till oss.

**(SF)** Tarkasta, että tukirungot seisovat pystysuorassa. Poikkeavuus saa olla enintään kolmesadasviideskymmenesosa korkeudesta (H/350), tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tukevasti seisovaksi katsotaan täytettyjä tai tyhjiä hyllyjä, mikäli arvo: Korkeus jaettuna syvyyden tulos  $\leq 5$ . Jos tulos on  $> 5$ , täytyy hyllyt varmistaa vastaavin toimenpitein. Soittakaa meille, jos varmistamisen suhteen esiintyy kysymyksiä.

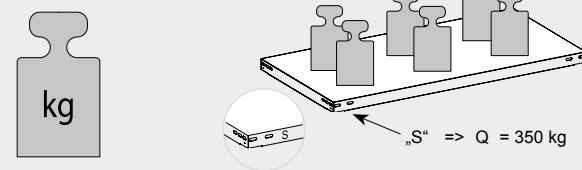
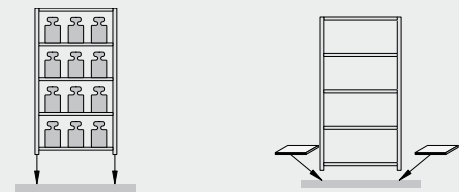


**(DK)** Øverste hylder uden nedstyrtningsikring i siderne er ikke egnet til opbevaring af arkivmateriale. Ved forskellig belastning af hylderne bør den største belastning koncentreres på reolens nederste hylder. Ejeren skal sikre, at gulvet kan bære belastningen med gavlen. Gulvets beskaffenhed skal svare til kravene i DIN 18202 pkt. 4, tab. 3, linie 3. Hvis gulvet er magnesitbundet skal der lægges underlagsplader af plast under reolen.

**(N)** Hyller uten fallsikring på siden er ikke egnet for arkivering av lagergods. Ved forskjellige hyllebelastninger skal de høyere lastene plasseres nederst i reolen. Eieren må kontrollere at gulvet tåler belastningene fra støtterammen. Gulvets beskaffenhet må oppfylle kravene i DIN 18202 pkt. 4, tab. 3, linje 3. Hvis gulvet er magnesitbundet, må man legge plastplater under.

**(S)** Hyllor utan nerstyrtningsikring på sidan är olämpliga för förvaring. Vid olika belastning av hyllorna bör de högre belastningarna koncentreras till nedre delen av hyllan. Användaren måste säkerställa, att golvet till belastningen från stödramarna. Golvets beskaffenhet måste uppfylla kraven enligt DIN 18202 punkt. 4, tab. 3, rad 3. Är golvet magnesitbundet, måste plastplattor läggas under.

**(SF)** Ylähyllä ei saa käyttää säilytykseen, jos siinä ei ole sivuvarmistuksia. Hyllyä täytettäessä painavat esineet on laitettava hyllyn alaosaan. Käyttäjän on varmistettava, että lattia kestää varmasti tukitelineiden ja niille asetettujen esineiden painon. Lattian rakenteen on vastattava standardin DIN 18202 kohdan 4 taulukon 3 rivin 3 vaatimuksia. Jos lattia on magnesitistisoinen, on käytettävä muovisia laattoja.

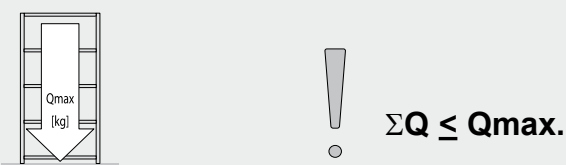


**(DK)** Den opførte maks. bæreevne for hylderne [Q] gælder kun ved jævn fordelt belastning. Summen af hylernes belastning  $\sum Q$  i et element skal være mindre end den nedenfor opførte elementbelastning [Q<sub>max</sub>]. Ved opstilling af mindre end 3 elementer reduceres den opførte elementbelastning med 10%. Det samlede tyngdepunkt må i hvert fald ikke ligge over halv reolhøjde.

**(N)** Angitt maks. bæreevne for hyllebunn [Q] gjelder ved jevnt fordelt last. Summen av hyllebelastningene  $\sum Q$  i et reolområde må være mindre enn eller lik feltbelastningen [Q<sub>max</sub>] som er angitt nedenfor. Ved oppstilling av mindre enn 3 reolområder, reduseres den angitte områdebelastningen med 10%. Det totale tyngdepunktet må under ingen omstendighet ligge over halve reolhøyden.

**(S)** Den angivna maximala bärförmågan för hyllorna [Q] gäller vid respektive jämnt fördelad last. Summan av hyllornas belastning  $\sum Q$  i ett hyllfält måste vara mindre eller lika med nedan angivna fältlast [Q<sub>max</sub>]. Vid uppställning av mindre än 3 hyllfält reduceras den respektive angivna fältlasten med 10%. Den totala tyngdpunkten får i varje fall inte ligga högre än på hyllans halva höjd.

**(SF)** Annetut hyllyjen enimmäiskantavuudet [Q] pätevä, kun paino on jaettu tasaisesti. Painon yhteismäärä  $\sum Q$  hyllyllä on oltava pienempi tai sama kuin alla annettu paino [Q<sub>max</sub>]. Jos hyllykössä on alle 3 hyllyä, alla annettu kantavuus pienenee aina 10%. Painopisteen keskus ei saa olla koskaan hyllykön korkeuden puolivälin yläpuolella.



	Belastningsangivelser	Lastangivelser	Lastuppgifter	Kuormitustiedot
H	Højde	Høyde	Höjd	Korkeus
Q	Elementbelastning	Hyllelast	Facklast	Kantavuus
Q <sub>max</sub>	Hyldebelastning	Feltlast	Fältlast	Kokonaiskuorma
H	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Q	350 kg	350 kg	350 kg	350 kg
Q <sub>max</sub>	1400 kg	1750 kg	2100 kg	2450 kg



# System WR

WIE-350-3/0

Estantería de baldas - Carga por balda 350 kg

Scaffale a ripiani - Carico del ripiano 350 kg

Policový regál - Zatížení police 350 kg

Regałów półkami komorowym- Obciążenie półki 350 kg

- (E) Instrucciones de montaje
- (I) Istruzioni per il montaggio
- (CZ) Návod k sestavení
- (PL) Instrukcja montażu



## (E) Estantería de baldas - Sistema atornillado WR Instrucciones de montaje y de servicio

Distinguido Cliente:

Para que las estanterías puedan cumplir los requerimientos a ellas solicitados y para mantener su capacidad funcional también en el futuro, es imprescindible necesario, observar exactamente las instrucciones de montaje y de servicio.

## (I) Scaffale a ripiani - Sistema di fissaggio a vite WR Istruzioni per il montaggio e l'uso

Gentilissima/o cliente,

per consentire agli scaffali di soddisfare i requisiti posti e di mantenere invariate anche in futuro le rispettive funzionalità, è assolutamente necessario prestare la massima attenzione alle presenti istruzioni per il montaggio e l'uso.

## (CZ) Policový regál - šroubovací systém WR Návod na sestavení a použití

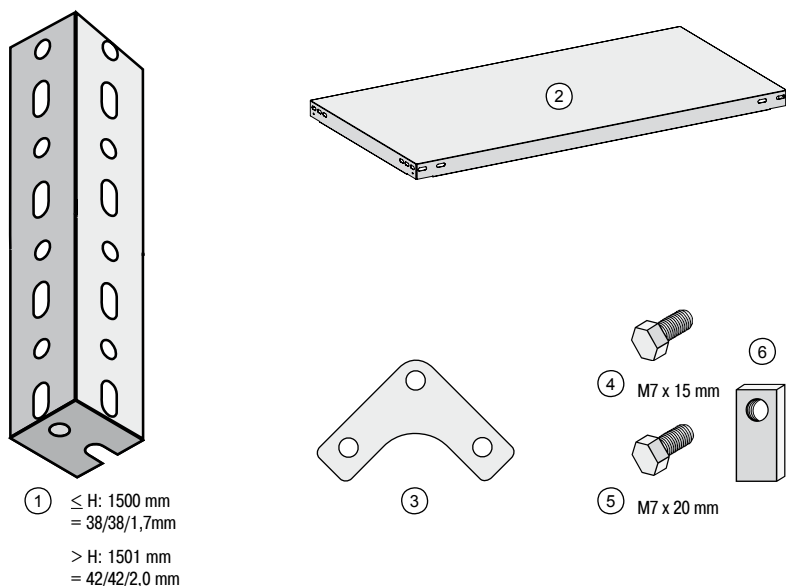
Vážený zákazníku,

aby regály mohly splňovat požadavky, které jsou na ně kladeny, a zachovaly si svou funkčnost i do budoucna, je bezpodmínečně nutné přesně dodržet tento návod k sestavení regálu a jeho používání.

## (PL) System regałów skręcanych z półkami komorowymi WR Instrukcja montażu i użytkowania

Szanowni klienci.

Aby regały mogły spełniać stawiane wobec nich wymagania oraz zachować również w przyszłości swoją funkcjonalność należy dokładnie stosować się do instrukcji montażu i użytkowania.



① ≤ H: 1500 mm  
= 38/38/1,7mm  
> H: 1501 mm  
= 42/42/2,0 mm

- ① Columna angular  
Sostegni angolari  
Úhlový sloupek  
Śtupek narożny
- ② Balda  
Ripiano  
Police  
Półka komorowa
- ③ Placa angular  
Piastra angolare  
Rohová deska  
Płytką kątowna
- ④ Tornillo  
+ Vite  
⑤ Šroub  
Śruba Tornillo
- ⑥ Tuerca  
Dado  
Matice  
Nakrętka



### Cantidad de componentes por cada estantería básica:

Numero pezzi per scaffale base:

Počet součástí každého základního regálu:

Liczba elementów konstrukcji na segment regału podstawowego:

H:	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
①	4	4	4	4
②	4	5	6	7
③	8	16	16	24
④	24	24	32	32
⑤	24	48	48	72
⑥	48	72	80	104

- E ■ **Instrucciones de montaje**
- I ■ **Istruzioni per il montaggio**

E Las estanterías de baldas con el sistema atornillado WR, con 350 kg de carga por balda, sólo puede suministrarse como estanterías básicas.

- Todas las estanterías de este sistema atornillado mantienen su estabilidad mediante placas angulares. Las normas sobre la cantidad de placas angulares y la disposición, deben mantenerse exactamente (Fig. B).
- En la estantería básica se necesitan **8 placas angulares para refuerzo por balda**. Véase la cantidad total y disposición de las placas angulares en la Fig. B.
- Para atornillar las **baldas** se utilizan tornillos del tamaño **M7 x 15 mm** (4 tornillos y tuercas por balda).
- Para atornillar las **placas angulares a las baldas** se utilizan tornillos del tamaño **M7 x 20 mm** (3 tornillos y tuercas por placa angular) (fig. C y D).
- Las placas angulares deben ser atornilladas siempre desde el interior en los cantos plegados de la balda (Fig. C).
- Todas las baldas deben ser atornilladas con cada lado angular que toque los cantos de la balda.

**¡Por favor observe, que no se atornillan placas angulares en cada balda! ¡Estas sólo son necesarias para los niveles reforzados de las baldas!**

El atornillado se realiza preferentemente en posición acostada. A continuación enderezar las estanterías (¡Observar la altura del techo!). La alineación vertical se realiza entonces en el lugar de emplazamiento definitivo.

Durante el montaje, recomendamos llevar guantes de trabajo.

I Gli scaffali a ripiani del sistema con fissaggio a vite WR con 350 kg di portata per ripiano, sono disponibili esclusivamente nella versione scaffale base.

- Tutti gli scaffali di questo sistema con fissaggio a vite debbono la loro stabilità alle piastre angolari. Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni relative al numero e alla disposizione delle piastre angolari (fig. B).
- Nello scaffale base sono necessarie **8 piastre angolari** per ripiano, con funzione di rinforzo. Quanto al numero complessivo e alla disposizione delle piastre angolari, si veda la fig. B.
- Le viti **M7 x 15 mm** debbono essere impiegate per il fissaggio dei **ripiani** (4 viti e dadi per ognuno).
- Le viti **M7 x 20 mm** debbono essere impiegate per il **fissaggio delle piastre angolari ai ripiani** (3 viti e dadi per ognuna, fig. C e D).
- È inoltre necessario che queste ultime siano avvitate al bordo smussato del ripiano sempre dall'interno (fig. C).
- Tutti i ripiani vanno fissati a vite a ognuno dei montanti d'angolo, che è in contatto con i bordi del ripiano.

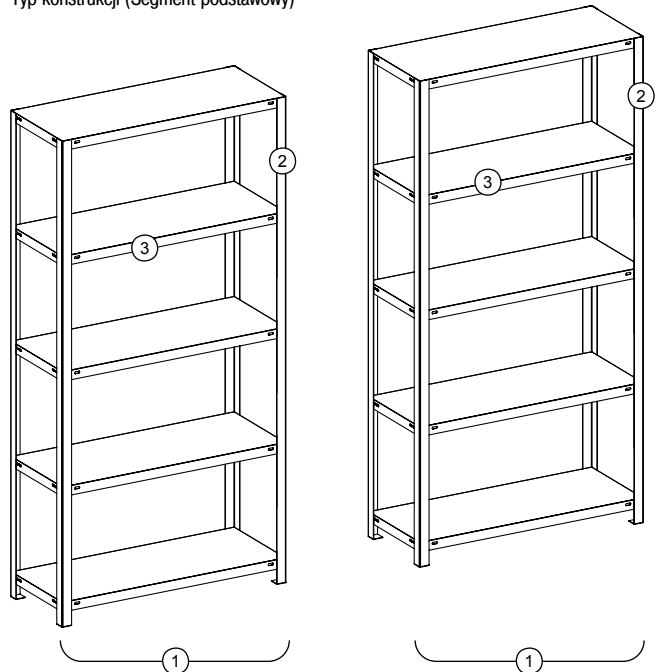
**Si ricorda che non tutti i ripiani abbisognano di essere avvitati a piastre angolari. Queste ultime, infatti, sono necessarie solo per i ripiani rinforzati della scaffalatura.**

È preferibile procedere alla manovra di fissaggio a vite con tutta la struttura in orizzontale. Solo in seguito si può procedere a rizzare gli scaffali (attenzione all'altezza del soffitto!). Per posizionarli verticalmente in maniera corretta, è bene collocarli nel loro luogo di destinazione definitivo.

In fase di montaggio, si raccomanda l'utilizzo di appositi guanti da lavoro.

## A Tipo constructivo (Estantería básica)

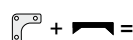
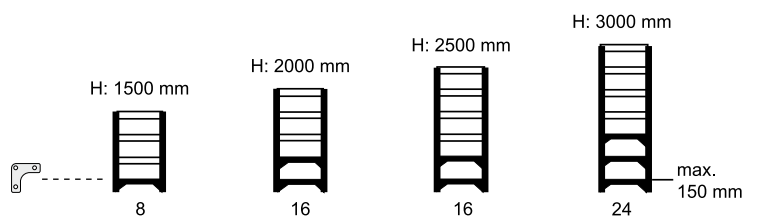
Tipo struttura (scaffale base)  
Typ konstrukce (základní regál)  
Typ konstrukcji (Segment podstawowy)



- 1 Estantería básica  
Scaffale base  
Základní regál  
Segment podstawowy regału
- 3 Columna angular  
Sostegni angolari  
Úhlový sloupek  
Segment dobudowywany regału
- 4 Balda  
Ripiano  
Police  
Półka komorowa

## B Cantidad y disposición de las placas angulares

Numero e disposizione delle piastre angolari  
Počet a uspořádání rohových desek  
Liczba i rozmieszczenie płytek kątowych



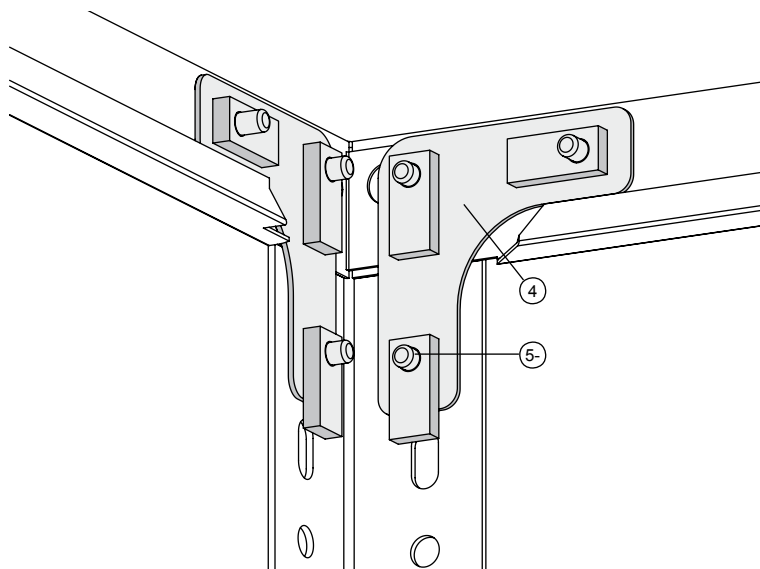
Baldas con 8 placas angulares (estantería básica)  
Ripiano con 8 piastre angolari (scaffale base)  
Regály s 8 rohovými deskami (základní regál)  
Półka komorowa z 8 płytkami kątowymi (segment podstawowy regału)



Baldas sin placas angulares  
Ripiano senza piastre angolari  
Police bez rohových desek  
Półka komorowa bez płytek kątowych

## C Atornillado de las placas angulares - Vista interior

Fissaggio a vite delle piastre angolari: vista dall'interno  
Šroubové spojení rohových desek – vnitřní náhled  
Łączenie śrubami płytek kątowych - widok z wewnątrz

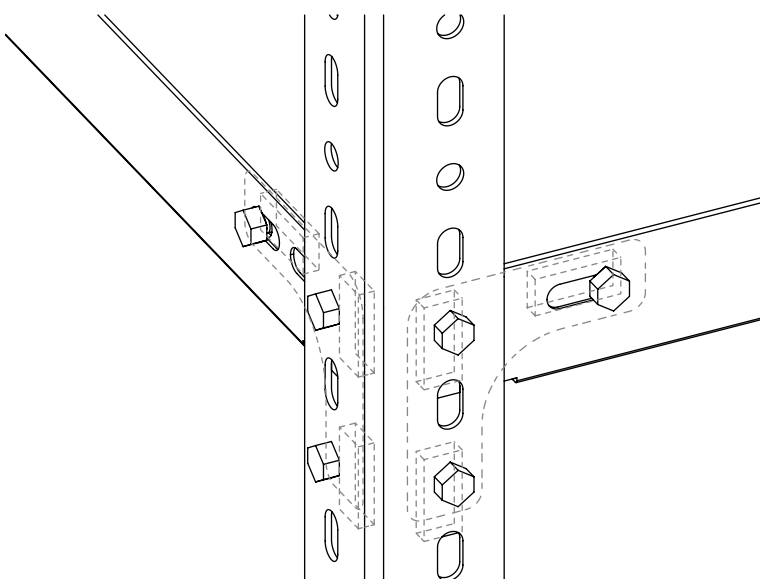


5 Placa angular  
Piastra angolare  
Rohová deska  
Płytką kątowną

6 Tornillo (M7 x 20 mm) y tuercia  
Vite (M7 x 20 mm) e dado  
Šrouby (M7 x 20 mm) a matice  
Śruba (M7 x 20 mm) i nakrętka

## D Atornillado de las placas angulares - Vista exterior

Fissaggio a vite delle piastre angolari: vista dall'esterno  
Šroubové spojení rohových desek – vnější náhled  
Łączenie śrubami płytek kątowych - widok z zewnątrz



(CZ) Policové regály šroubovacího systému WR s nosností police 350 kg dodáváme pouze v provedení základního regálu.

- Všechny regály tohoto šroubovacího systému získají svou stabilitu pomocí rohových desek. Předpisy o počtu rohových desek a jejich uspořádání musejí být přesně dodržovány (obr. B).
- K vyztužení základního regálu musíte v každé polici použít 8 rohových desek. Celkový počet a uspořádání rohových desek viz obr. B.
- Šrouby M7 x 15 mm se používají k přišroubování polic (na každou polici 4 šrouby a matice).
- Šrouby M7 x 20 mm se používají k přišroubování rohových desek k policím (na každou rohovou desku 3 šrouby a matice, viz obr. C a D).
- Rohové desky sešroubujte vždy zevnitř do zkosených hran polic (obr. C).
- Všechny police musíte sešroubovat s ramenem úhelníku, který se dotýká hran police.

**Pamatujte, že rohové desky nejsou přišroubovány ke každé polici! Rohové desky jsou nutné pouze u vyztužených polic!**

Šroubujte nejlépe ležící regál. Teprve potom regály postavte (pozor na výšku stropu!). Vyrovnání do kolmice proveďte až na konečném stanovišti.

Doporučujeme použít při montáži pracovní rukavice.

(PL) Regały z półkami komorowymi w systemie skręcany WR, z obciążeniem 350 kg na półkę, są dostępne tylko jako segmenty podstawowe regałów.

- Stabilność wszystkich regałów tego systemu skręcany zapewniają płytki kątowe.
- Należy dokładnie przestrzegać przepisów dotyczących liczby płytek kątowych oraz ich rozmieszczenia (ilustr. B).
- W segmencie podstawowym regału do usztywnienia potrzeba **8 płytek kątowych** na jedną **półkę komorową**. Łączna liczba płytek kątowych oraz ich rozmieszczenie patrz ilustr. B.
- Śruby o wielkości **M7 x 15 mm** są używane do łączenia **półek komorowych** (4 śruby i nakrętki na 1 półkę).
- Śruby o wielkości **M7 x 20 mm** są używane do **łączenia płytek kątowych z półkami komorowymi** (3 śruby i nakrętki na 1 płytkę kątowną) (ilustr. C i D).
- Płytki kątowe należy łączyć śrubami zawsze od środka w zagłębieniu półki (ilustr. C).
- Wszystkie półki komorowe muszą być połączone śrubami z każdym ramieniem narożnym, który styka się z brzegami półki.

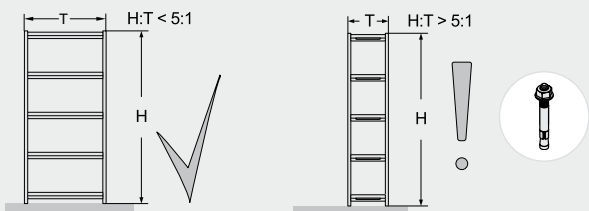
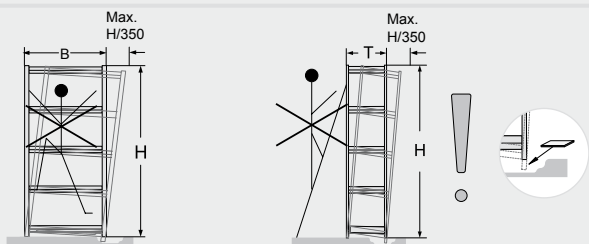
**Prosimy zwrócić uwagę na fakt, że płytki kątowe nie są przykręcane w każdej półce! Konieczne są one tylko w przypadku usztywnionych powierzchni półek komorowych!**

Zaleca się łączenie regałów śrubami, gdy leżą one na podłożu. Następnie należy regały podnieść (uwaga! na wysokość sufitu!) Regały należy ustawić w pionie w miejscu ich ostatecznego ustawienia.

Podczas wykonywania montażu zalecamy noszenie rękawic roboczych.

- E ■ Instrucciones para el servicio
- I ■ Istruzioni per l'uso
- CZ ■ Návod k použití
- PL ■ Instrukcja użytkowania

- Informaciones técnicas importantes
- Indicazioni tecniche importanti
- Důležité technické pokyny
- Ważne wskazówki techniczne



**E** Procure que los bastidores estén en posición perpendicular. No se puede superar una variación de H/350 (altura). Dado el caso pueden ser necesarias placas espaciadoras. Las estanterías para cargas y descargas manuales con consideradas estables cuando la proporción de la altura a la profundidad sea inferior a 5:1. En caso contrario deberían integrarse dispositivos especiales de seguridad. Se prohíbe expresamente cargar y descargar las estanterías con la ayuda de escaleras móviles o de pared sin haber incorporado dispositivos especiales de seguridad y sin una verificación estática.

**I** Prestare attenzione al fatto che i telai di supporto siano a piombo. Lo scarto non deve essere superiore a H/350. Eventualmente occorrono gli spessori. Gli scaffali caricati / scaricati manualmente risultano stabili quando il rapporto H:T è inferiore rispetto a 5:1. È altrimenti necessario adottare misure di sicurezza speciali. L'utilizzo degli scaffali per mezzo di scale di movimentazione o ad aggancio è fondamentalmente vietato senza adottare particolari misure di sicurezza e senza un controllo di stabilità.

**CZ** Nesmí být překročeno vychýlení v rozsahu V/350, případně je nezbytné použít podložky. Za bezpečné jsou považovány regály s ručně zakládáními a odebíráními materiály, je-li poměr V:H menší než 5:1. V opačném případě je nutno realizovat zvláštní zajištění. Obsluha regálů pomocí pojezdných nebo opěrných žebříků je bez zvláštního zajištění a statické kontroly zásadně zakázána.

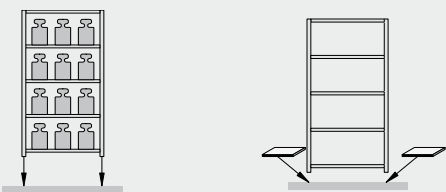
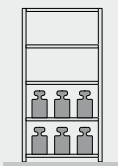
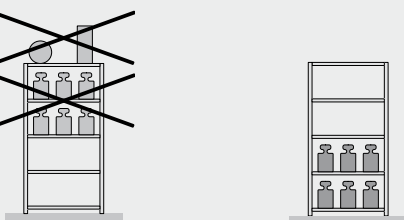
**PL** Ramy podpory należy ustawić w pozycji pionowej. Nie wolno przekraczać odchylenia wys./350. W przeciwnym razie konieczne są podkładki. Za stabilne są uznawane ręcznie załadowywane i rozładowywane regały, w których stosunek wysokości do głębokości jest mniejszy od 5:1. W przeciwnym razie należy wykonać szczególne zabezpieczenia. Bez zabezpieczeń tego typu oraz bez sprawdzenia statyki jest zakazane stosowanie do regałów drabin.

**E** Las baldas de cierre que no disponen de una protección lateral contra la posible caída de objetos no son aptas para el almacenamiento. Cuando la carga repartida en las baldas no es homogénea es conveniente colocar las cargas más pesadas en el tercio inferior de la estantería. El usuario debe garantizar que el suelo tiene la estabilidad suficiente para soportar la carga derivada de la estantería. La estructura del suelo debe cumplir las exigencias de la DIN 18202, punto 4, tabla 3, línea 3. Si el suelo contiene magnesio deben colocarse placas de plástico debajo de los pies de la estantería.

**I** I ripiani privi di protezioni laterali contro eventuali cadute non sono adatti per essere impiegati come spazio per lo stoccaggio di materiali. In caso di carichi diversi, i pesi maggiori dovrebbero concentrarsi negli spazi inferiori delle librerie. L'utente deve assicurarsi che il pavimento riesca a sopportare in maniera sicura i carichi dei telai di supporto. Le proprietà del pavimento devono soddisfare i requisiti della normativa DIN 18202 punto 4, tabella 3, riga 3. Se il pavimento contiene magnesite, è necessario disporre delle piastre di plastica sotto ai piedini dello scaffale.

**CZ** Horní krycí police nejsou bez bočního zajištění proti pádu vhodné pro ukládání předmětů. Při rozdílném zatížení polic by měla být vyšší zátěž umístěna v dolní části regálů. Provozovatel musí zajistit, aby podlaha vydržela zatížení nosného rámu. Kvalita podlahy musí odpovídat požadavkům DIN 18202 bod. 4, tab. 3, řádek 3. Obsahuje-li podlaha magnesit, musí být regál opatřen plastovými podložkami.

**PL** Półki bez bocznych zabezpieczeń przed wypadnięciem nie nadają się do tego typu regałów. W przypadku różnicowanego obciążania półek większe obciążenia należy grupować w dolnych zakresach regałów. Użytkownik musi zapewnić stabilne oparcie ciężaru ramy na podłożu. Właściwości podłoża musi odpowiadać wymogom DIN 18202 punkt 4, tabela 3, linia 3. Jeśli podłoga zawiera magnezyt, należy zastosować płytki z tworzywa sztucznego.

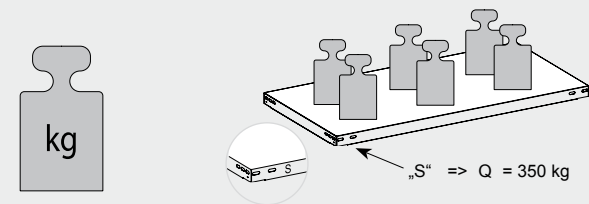


**E** Los datos máximos de carga para baldas [Q] son válidos si la carga está repartida de forma uniforme. La suma de las cargas [ΣQ] de un compartimento de estantería debe ser igual o inferior al peso por superficie [Q<sub>max</sub>] indicado. Cuando se colocan menos de tres compartimentos de estantería, el peso por superficie indicado de cada compartimento se reduce en un 10%. En ningún caso el centro de gravedad de la carga total debe hallarse en la mitad superior de la estantería.

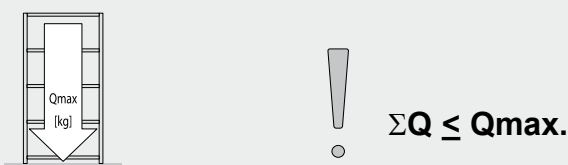
**I** Le capacità di carico massime specificate per i ripiani [Q] hanno valore nel caso in cui il carico sia uniformemente ripartito. La somma dei carichi degli scomparti [ΣQ] nella campata dello scaffale deve essere minore o uguale al carico della campata indicato di seguito [Q<sub>max</sub>]. Montando meno di 3 campate dello scaffale si riduce del 10% il carico della campata indicato. Il baricentro generale non deve trovarsi in nessun caso sopra alla metà dell'altezza dello scaffale.

**CZ** Uvedené maximální nosnosti pro police [Q] platí vždy při rovnoměrně rozložené zátěži. Součet zatížení jednotlivých polic [ΣQ] v jednom regálovém poli musí být menší nebo roven níže uvedenému zatížení pole [Q<sub>max</sub>]. Při sestavení méně než 3 regálových polí se snižuje uvedené zatížení pole o 10%. Celkové těžiště nesmí v žádném případě ležet nad polovinou výšky regálu.

**PL** Podane maksymalne nośności półek [Q] odnoszą się do równomiernie rozłożonych ciężarów. Suma obciążeń półek [ΣQ] w jednym segmentcie regału musi być mniejsza lub równa niżej podanemu obciążeniu [Q<sub>max</sub>]. W przypadku ustawienia mniej niż 3 segmentów regału podane obciążenia należy zredukować o 10%. Punkt ciężkości nie może znajdować się powyżej połowy wysokości regału.



Datos de carga		Indicazioni sulla portata	
H	Altura	Altezza	Výška
Q	Carga por balda	Carico per ripiano	Nosnost jedné police
Q <sub>max</sub>	Carga por campo	Carico per campo	Nosnost jednoho pole
H	1500 mm	2000 mm	2500 mm
Q	350 kg	350 kg	350 kg
Q <sub>max</sub>	1400 kg	1750 kg	2100 kg
			3000 mm
			2450 kg



# System WR

WIE-350-4/0

Полочный стеллаж - Нагрузка на полку 350 кг  
 Bibliorafuri cu raft de bază inferior 350 kg  
 Kokkukruvitav - Koormus plaadi kohta 350 kg  
 Policový regál - Zátěž priečinka 350 kg

- Инструкция по сборке
- Instrucțiuni de montare
- Kokkupanemise juhend
- Návod na montáž



## Стеллаж для документов – винтовая система WR Инструкция по сборке и эксплуатации

Глубокоуважаемый покупатель!  
 Чтобы стеллажи могли удовлетворять предъявляемым к ним требованиям, чтобы их работоспособность сохранялась и в будущем, необходимо непременно в точности соблюдать инструкцию по сборке и эксплуатации.

## Biblioraf cu raft de bază inferior – sistem de șuruburi WR Instrucțiuni de montare și de folosire

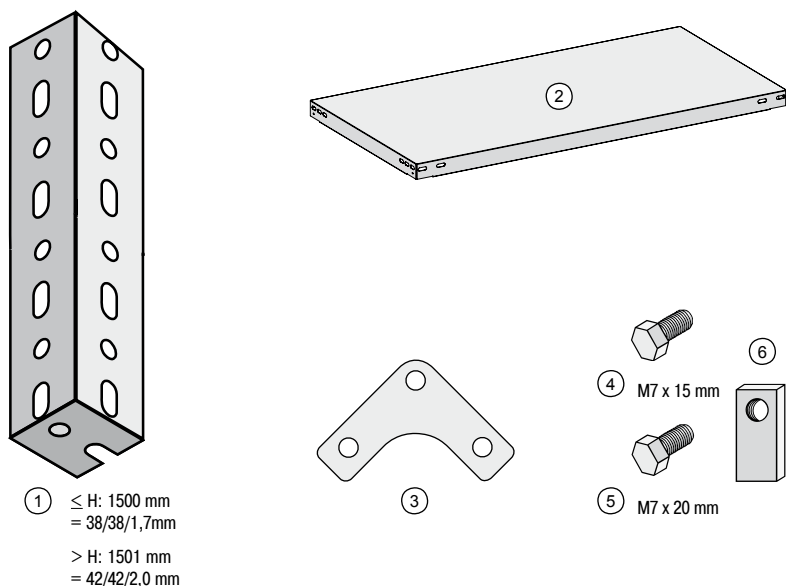
Pentru ca bibliorafurile să îndeplinească cerințele pentru care au fost concepute și pentru a-și păstra și pe viitor funcționalitatea, respectarea instrucțiunilor de montare și de folosire este absolut necesară.

## Kokkukruvitav - riilisüsteem WR Paigaldus- ja kasutusjuhend

Väga austatud klient,  
 Et riilid saaksid täita neile esitatud nõudmisi ja säilitaksid oma funktsionaalsuse ka tulevikus, tuleb kindlasti täpselt järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit.

## Policový regál - skrutkový systém WR Návod na montáž a obsluhu

Vážení zákazník,  
 aby mohli regály splňovať požiadavky, ktoré sa na ne kladú, a aby sa ich funkčnosť zachovala aj v budúcnosti, je bezpodmienečne nutné presne rešpektovať návod na montáž a obsluhu.



① ≤ H: 1500 mm  
 = 38/38/1,7mm  
 > H: 1501 mm  
 = 42/42/2,0 mm

- ① Угловая стойка  
Colțare  
Nurgapostid  
Uhlová vzpera
- ② Полка  
Raft  
Riiliplaat  
Polica
- ③ Угловая накладка  
Placă angulară  
Nurgaplaat  
Rohová platnička
- ④ Винт +  
Șurub  
Kruvi  
Skrutka
- ⑤ Криви  
Skrutka
- ⑥ Гайка  
Piuliță  
Mutter  
Matica



### Число элементов конструкции на базовый стеллаж:

Număr componente per raft de bază:

Detailide arv põhiriili kohta:

Počet konštruktívnych prvkov pre základný regál:

H:	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
①	4	4	4	4
②	4	5	6	7
③	8	16	16	24
④	24	24	32	32
⑤	24	48	48	72
⑥	48	72	80	104



Стеллажи с полками с болтовой системой WR с нагрузкой 350 кг на полку доступны только в базовом исполнении.

- Устойчивость всех стеллажей этой системы болтового соединения обеспечивается их угловыми накладками. Предписания по количеству накладок и их расположению должны точно соблюдаться (рис. В).
- В базовом стеллаже для придания жесткости требуется 8 **угловых накладок** на полку. Количество и расположение угловых накладок см. на рис. В.
- Для болтового соединения полок используются болты размером **M7 x 15 мм** для (4 болта и гайки на полку).
- Для болтового соединения угловых **накладок с полками** используются болты размером **M7 x 20 мм** (3 болта и гайки на накладку) (рис. С и D).
- Угловые накладки должны всегда крепиться изнутри к отбортовке полки (рис. С).
- Все полки следует прикручивать к каждой стороне уголка, которая соприкасается с краями полок.

**Учитывайте, что угловые накладки прикручиваются не к каждой полке! Они необходимы только для усиленных уровней полок!**

Соединение винтами выполняется преимущественно в горизонтальном положении. Затем установите стеллажи в вертикальное положение (Учитывайте высоту потолка!) Выравнивание по вертикали выполняется на месте окончательной установки.

Мы рекомендуем надевать при монтаже рабочие перчатки.

Bibliorafturi cu raft de bază inferior cu sistem de șuruburi WR, cu 350 kg sarcină per raft, disponibile numai în varianta raft de bază.

- Toate rafturile pe acest sistem de prindere în șuruburi își capătă stabilitatea grație plăcilor unghiulare. Prescripțiile referitor la numărul și dispunerea plăcilor unghiulare trebuie respectate (Fig. B).
- În raftul de bază este nevoie de 8 plăci unghiulare pentru rigidizare per raft. Numărul total și dispunerea plăcilor unghiulare, vezi Fig. B.
- Pentru prinderea în **rafturi** se utilizează șuruburi cu dimensiunea de **M7 x 15 mm** (4 șuruburi și piulițe per raft). Plăcile unghiulare se înșurubează cu câte 3 șuruburi și piulițe pe rafturi și colțare (Fig. C și D).
- Pentru prinderea plăcilor unghiulare cu rafturile se utilizează șuruburi cu dimensiunea de **M7 x 20 mm** (câte 3 șuruburi și piulițe per placă unghiulară) (Fig. C și D).
- Plăcile unghiulare se înșurubează întotdeauna din interior în marginea raftului (Fig. C).
- Toate rafturile trebuie prevăzute cu câte un cornier prin înșurubare, care să atingă marginile de jos.

**Vă rugăm să rețineți că nu în fiecare raft se înșurubează plăci unghiulare! Acestea sunt necesare numai pentru nivelele de ranforsare ale biblioraftului!**

Înșurubarea se face cel mai bine în poziție culcată. Ridicați apoi raftul (atenție la înălțimea tavanului!). Alinierea pe verticală se face ulterior în locația finală de amplasare.

În timpul montajului vă recomandăm purtarea mănușilor de protecție.

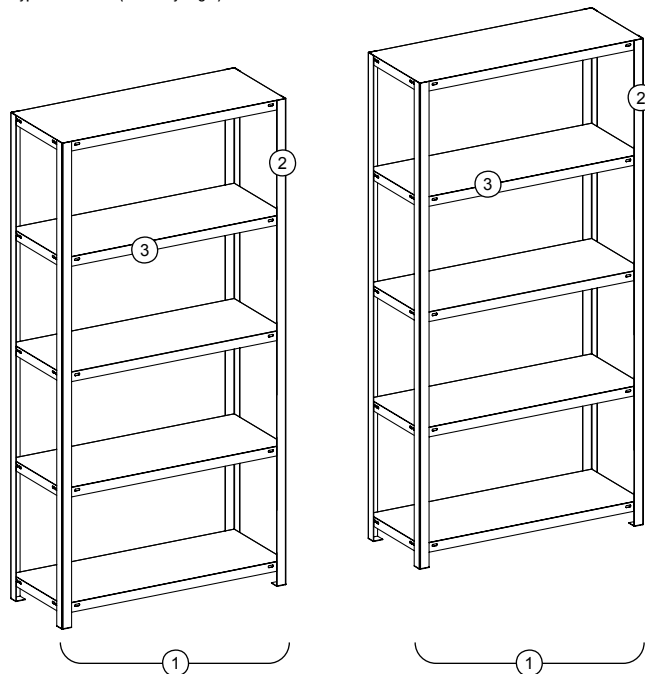
## A

### Тип конструкции (Базовый стеллаж)

Model (raft de bază)

Konstruksioon (põhiriil)

Typ konstrukcie (základný regál)



1 Базовый стеллаж  
Raft de bază  
Põhiriil  
Základný regál

3 Угловая стойка  
Colțare  
Nurgapostid  
Uhlová vzpera

4 Полка  
Raft  
Riiuliplaat  
Polica

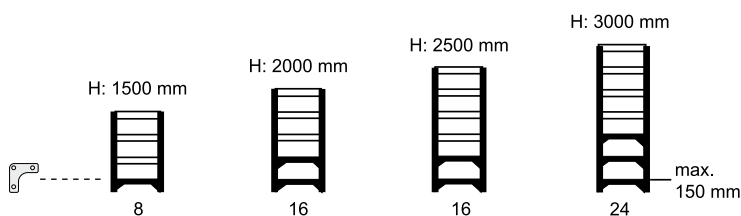
## B

### Количество и расположение угловых накладок

Numărul și dispunerea plăcilor unghiulare

Nurgaplaadide arv ja paigutus

Počet a rozmiestnenie rohových platničiek



Полка с 8 угловыми накладками (базовый стеллаж)  
Raft de bază inferior cu 8 plăci unghiulare (raftul de bază)  
Riiuliplaadid 8 nurgaplaadiga (põhiriil)  
Polica с 8 rohových platničkami (základný regál)



Полка без угловых накладок  
Raft de bază inferior fără plăci unghiulare  
Riiuliplaadid ilma nurgaplaadideta  
Polica bez rohových platničiek



EST ■ **Kokkupanemise juhend**

SK ■ **Návod na montáž**

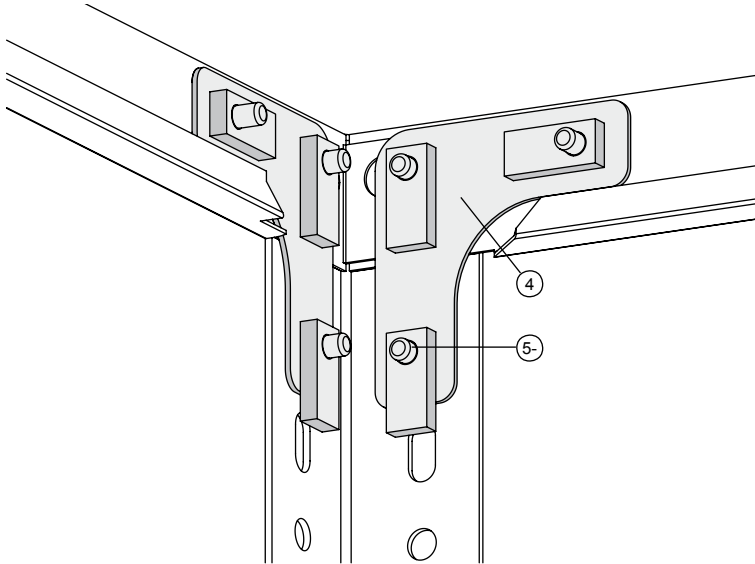
C

### Болтовое соединение угловых накладок – вид изнутри

Înșurubarea plăcilor unghiulare - vedere din interior

Nurgaplaatide kruvikinnitused - sisevaade

Zaskrutkovanie rohových platničiek – pohľad zvnútra



5 Угловая накладка  
Placă unghiulară  
Nurgaplaat  
Rohová platnička

6 Csavar (M 7 x 20 mm) és csavaranya  
Parafuso (M 7 x 20 mm) e porca  
Vijak (M 7 x 20 mm) in matică  
Čvrtá (M 7 x 20 mm) ve somun

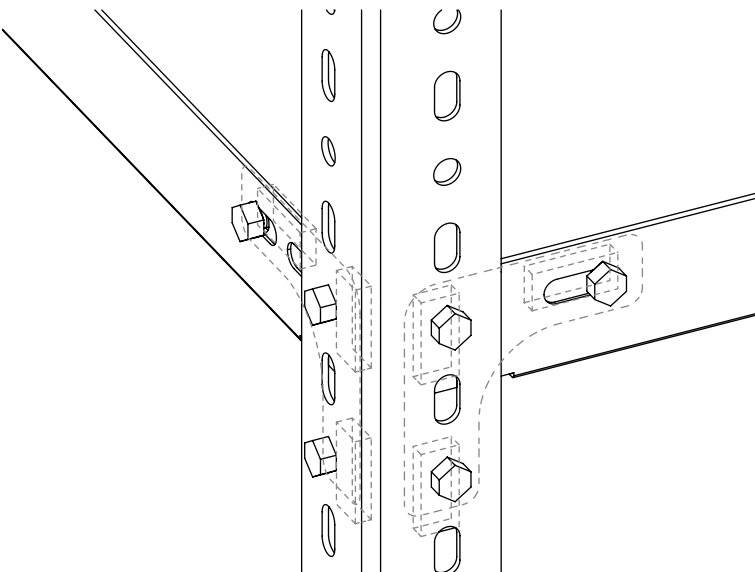
D

### Болтовое соединение угловых накладок – вид снаружи

Înșurubarea plăcilor unghiulare - vedere de la exterior

Nurgaplaatide kruvikinnitused - välisvaade

Zaskrutkovanie rohových platničiek – pohľad zvonku



EST Kruvikinnitustega riigid WR, 350 kg koormusega riiviplaadi kohta, on saadaval ainult põhiriulina.

- Kõik kokkruvitavad süsteemid seisavad nurgaplaatide tõttu kindlalt jalul. Eeskirjadest nurgaplaatide arvu ja paigutuse kohta (joonis B) tuleb täpselt kinni pidada.
- **Põhiriulis** on tugevduseks tarvis **8 nurgaplaati riiviplaadi kohta**. Nurgaplaatide koguarvu ja paigutust vt joonis B.
- Kruvisid suurusega **M7 x 15 mm** kasutatakse **riiviplaatide** kinnitamiseks (4 kruvi ja mutrit riiviplaadi kohta).
- Kruvisid suurusega **M7 x 20 mm** kasutatakse **nurgaplaatide kinnitamiseks riiviplaatidega** (nurgaplaadi kohta 3 kruvi ja mutrit) (joonised C ja D).
- Nurgaplaadid kruvitakse alati seestpoolt põhjaservas kokku (joonis C).
- Kõik riiviplaadid kruvitakse kokku iga nurgaharuga, mis põhjaservi puudutab.

**Jälgige, et nurgaplaate ei kruvitaks igale plaadile! Neid on tarvis ainult tugevdatud riivilitasandite jaoks!**

Kruvida tuleks eelistatult horisontaalasendis. Seejärel tasakaalustage riigid (jälgige lae kõrgust!). Püstisesse asendisse paigaldatakse riiv seega lõplikus asukohas.

Soovitame monteerimise ajal kanda töökindaid.

SK Policové regály skrutkovacieho systému WR s nosnosťou police 350 kg dodávame iba v prevedení základného regála.

- Všetky regály tohto skrutkovacieho systému získavajú svoju stabilitu pomocou rohových platničiek. Musia sa presne dodržiavať predpisy o počte rohových platničiek a ich rozmiestnení (obr. B).
- V **základnom regáli** je potrebných **8 rohových platničiek na vystuženie na jednu policu**. Celkový počet a rozmiestnenie rohových platničiek – pozri obr. B.
- Skrutky **M7 x 15 mm** sa používajú na priskrutkovanie **polic** (na každú policu 4 skrutky a matice).
- Skrutky **M7 x 20 mm** sa používajú na priskrutkovanie **rohových platničiek k policiam** (na každú rohový platničku 3 skrutky a matice, pozri obr. C a D).
- Rohové platničky sa musia zoskrutkovať vždy zvnútra v obruče police (obr. C).
- Všetky police sa musia zoskrutkovať s každým ramenom uhla, ktorý sa dotýka hrany police.

**Rešpektujte prosím, že rohové platničky sa neskrutkujú v každej polici! Tieto sú potrebné len pre vystužené úroveň polic!**

Zoskrutkovanie sa vykonáva hlavne v ležiacej polohe. Potom regály postavte (dbajte na výšku stropu!). Vyrovnanie do zvislej polohy sa potom uskutočňuje na konečnom stanovišti.

Pri montáži odporúčame nosiť pracovné rukavice.

**RUS** Инструкция по эксплуатации

**RO** Instrucțiuni de folosire

**EST** Kasutusjuhend

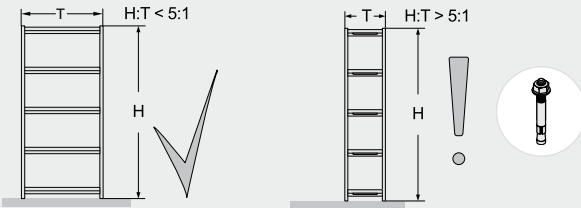
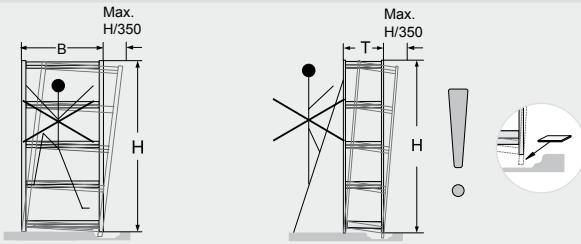
**SK** Návod na obsluhu

**Важные технические указания**

**Instrucțiuni de folosire**

**Olulised tehnilised juhised**

**Dôležité technické pokyny**

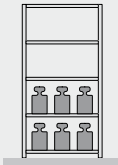
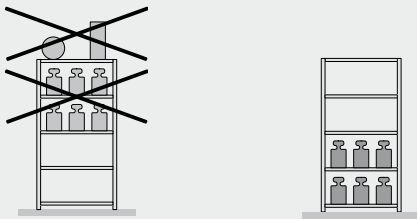


**RUS** Просьба проследить, чтобы опорные рамы стояли вертикально. Отклонение на тристапятидесятую часть высоты может считаться допуском, при необходимости требуются подкладные пластины. Загружаемые и выгружаемые вручную стеллажи считаются устойчивыми, если величина от деления высоты на глубину меньше или равна 5. Если результат превышает значение 5, необходимо обеспечить безопасность стеллажей с помощью соответствующих мер. Если у Вас возникли вопросы по поводу необходимых мер защиты, просьба обращаться к нам.

**RO** Vă rugăm să vă asigurați de poziția perfect dreaptă a cadrului de susținere. O abatere de 1/350 din înălțime poate fi tolerată, dacă este cazul, adăugați plăcile suport necesare. Raftul trebuie asigurat împotriva căderii atunci când înălțimea acestuia este de peste 5 ori mai mare decât grosimea acestuia. Folosirea rafturilor prin intermediul scârilor și al traverselor este în principiu interzisă în lipsa siguranțelor speciale și fără o verificare statică.

**EST** Jälgige, et tugiraam asetseks vertikaalselt. Kõrvalekaldeid võib tolereerida umbes üks kolmesajaviiekümmendik kõrgusest, vajaduse korral on vajalik kasutada alusplaate. Käsitsi täidetavad ja tühjendatavad riiulid loetakse stabiilseks, kui: kõrguse ja sügavuse jagatis on 5 või väiksem. Kui tulemus on suurem kui 5, tuleb riiulid vastavate abimeetmete abil kindlustada. Vajalikke kindlustusvahendeid puudutavate küsimuste korral helistage meile.

**SK** Dbajte, prosím, na to, aby oporné rámy stáli zvisle. Odchýlka o jednu tristopätidesiatinu výšky sa môže tolerovať, prípadne sú potrebné podložky. Stabilné sú regály plnené a vyprázdňované ručne, keď je hodnota: výška delená hĺbkou menšia alebo sa rovná 5. Ak je výsledok väčší než 5, treba regály zabezpečiť vhodnými opatreniami. Ak by ste mali otázky ohľadom potrebných zabezpečení, zavolajte nám prosím.

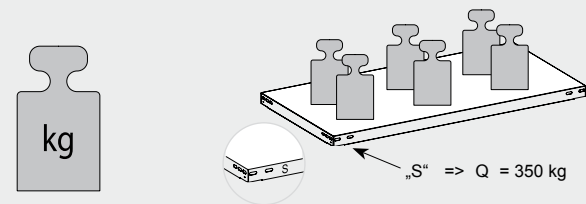
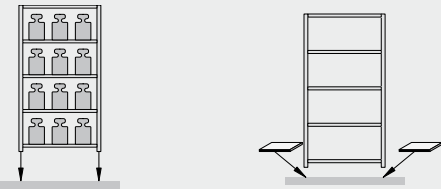


**RUS** Верхние полки не предназначены для хранения товаров. В случае различных нагрузок на полки максимальные грузы следует сосредотачивать в нижней зоне стеллажа. Эксплуатирующее предприятие, должно обеспечить, чтобы пол позволял устойчиво воспринимать нагрузки от опорной рамы. Характеристики пола должны отвечать требованиям стандарта DIN 18202 пункт 4, табл. 3, строка 3. Если пол имеет магнетитное связующее, необходимо подложить пластмассовые пластины.

**RO** Rafturile tip plafon nu sunt destinate depozitării obiectelor. În cazul sarcinilor diferite pe rafturi, sarcinile mai mari trebuie concentrate în zona inferioară a raftului. Utilizatorul trebuie să asigure faptul că rafturile pot susține în condiții de siguranță sarcinile de la cadrul de susținere. Rezistența rafturilor trebuie să corespundă cerințelor conform DIN 18202, pct. 4, tab. 3, rândul 3. Dacă raftul de bază este din aliaj de magnezit, sub acesta trebuie dispuse plăcuțe din plastic.

**EST** Ülemine, ilma külgmise kukkumiskaitseta riiuliplaat, ei sobi esemete hoiukohaks. Riiulite erineva koormuse puhul tuleks suuremad koormused paigutada riiuli alumisse ossa. Ettevõtja peab tagama, et põrand kannatab kindlalt tugiraamidele hoitavaid koormuseid. Põranda omadused peavad vastama standardi DIN 18202 punkti 4, tabel 3, 3. lõigu nõudmistele. Kui põrand on magneesiidiga seotud, tuleb plastikplaadid riiuli alla panna.

**SK** Vrchné police bez bočného zabezpečenia proti pádu sú nevhodné pre odkladanie skladovaného materiálu. Pri rôznych záťažach priečinkov by mali byť vyššie záže koncentrované v spodnej oblasti regála. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby mohla podlaha bezpečne zachytiť záže z oporného rámu. Charakter podlahy musí zodpovedať požiadavkám DIN 18202 bod 4, tab. 3, riadok 3. Ak je podlaha spájaná magnezitom, musia sa podložiť plastové platne.

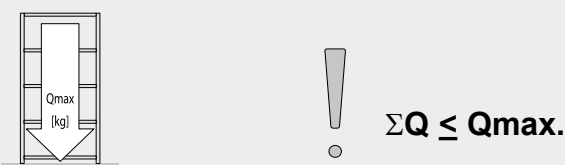


**RUS** Указанная максимально допустимая нагрузочная способность полок [Q] действительна при равномерно распределенной нагрузке. Сумма нагрузок полок  $\sum Q$  в стеллажной секции должна быть меньше или равна указанной нагрузке для секции между опорами  $[Q_{max}]$ . При размещении менее 3 стеллажных секций указанная нагрузка на секцию между опорами уменьшается соответственно на 10%. Общий центр тяжести ни в коем случае не должен лежать выше половины высоты стеллажа.

**RO** Capacitatea portantă specificată a rafturilor [Q] este valabilă în condițiile supunerii la sarcini distribuite uniform. Suma sarcinilor pe rafturi [SQ] în câmpul unui raft trebuie să fie mai mică sau egală cu sarcina câmpului specificată mai jos  $[Q_{max}]$ . La dispunerea a mai puțin de 3 câmpuri de rafturi se reduce corespunzător și sarcina specificată pe câmp, cu 10%. Centrul total de greutate nu trebuie să se afle în niciun caz peste jumătatea înălțimii raftului.

**EST** Riiuliplaateid märgitud maksimaalsed kandevõimed [Q] kehtivad vastavalt ühtlaselt jaotunud koormuse korral. Osakoormuste summa  $\sum Q$  peab ühel riiulimoodulil olema väiksem/võrdne allpool märgitud kogukoormusest  $[Q_{max}]$ . Vähem kui 3 riiulimooduli paigaldamisel alaneb vastavalt märgitud kogukoormus 10% võrra. Raskuskese ei tohi igatahes olla kõrgemal kui pool riiuli kõrgust.

**SK** Uvedené maximálne nosnosti pre police [Q] platia vždy pri rovnomernej rozdelennej záže. Súčet záže priečinkov  $\sum Q$  v jednom regálovom poli musí byť menší alebo rovnaký ako dole uvedená záže poľa  $[Q_{max}]$ . Pri zostavení menej ako 3 regálových poli sa znižuje vždy uvedená záže poľa o 10%. Celkové ťažisko v každom prípade nesmie ležať nad polovicnú výšku regála.



Данные по нагрузке		Date privind sarcinile suportate	Andmed koormuse kohta	Údaje o nosnosti
H	Высота	Înălțime	Kõrgus	Výška
Q	Нагрузка на полку	Sarcină pe raft	Osakoormus	Nosnos jednej police
Q <sub>max</sub>	Нагрузка на секцию	Sarcină în câmp	Kogukoormus	Nosnos jedného pola
H	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Q	350 kg	350 kg	350 kg	350 kg
Q <sub>max</sub>	1400 kg	1750 kg	2100 kg	2450 kg

# System WR

WIE-350-5/0

Csavaros polcállvány - Polcterhelés 350 kg

Estante de prateleiras - Carga por prateleira 350 kg

Regali s policami - Koormus plaadi koht 350 kg

Raf Sistemi - Raf Yüki: 350 kg

- (H) Felállítási útmutató
- (P) Instruções de montagem
- (SLO) Navodilo za montažo
- (TR) Kurulum kılavuzu



MPA NRW  
Zertifiziertes Qualitätsmanagement-System  
nach DIN EN ISO 9001:2008



## (H) Csavaros polcállvány - rendszer WR Felállítási és használati útmutató

Tisztelt Vevőnk!

Annak érdekében, hogy az állványok a velük szemben támasztott követelményeknek megfeleljenek és működőképességüket a jövőben is megőrizze, okvetlenül szükséges, hogy a felállítási és használati útmutatót pontosan betartsa.

## (P) Estante de prateleiras - Sistema de aparafusamento WR Instruções de montagem e de serviço

Prezado cliente,

Para as estantes poderem satisfazer as exigências que lhes são colocadas e conservar também a sua capacidade funcional no futuro, é imprescindível que as instruções de montagem e de serviço sejam observadas com rigor.

## (SLO) Regali s policami - vijačni sistem WR Navodilo za montažo in uporabo

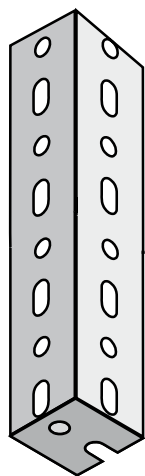
Spoštovani kupec,

prosimo vas, natančno upoštevajte navodilo za montažo in uporabo, saj boste le tako lahko zagotovili, da bodo regali zadostili vsem predvidenim zahtevam in ohranili svojo funkcionalnost tudi v prihodnje.

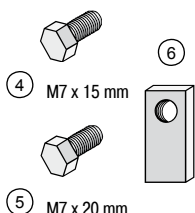
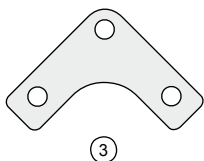
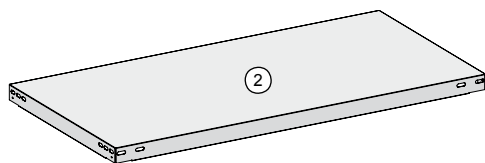
## (TR) Raf Sistemi - Vidali Sistem WR Kurulum ve Çalıştırma Kılavuzu

Sayın Müşterimiz,

Rafların kendilerinden talep edilen görevleri yerine getirebilmeleri ve işlevlerini gelecekte de sürdürülebilmeleri için kurulum ve çalıştırma kılavuzu mutlaka eksiksiz olarak dikkate alınmalıdır.



① ≤ H: 1500 mm  
= 38/38/1,7mm  
> H: 1501 mm  
= 42/42/2,0 mm



### Alkatrészek darabszáma egy alapállványnál

Número de componentes por cada estante básica:

Število delov na osnovni regal:

Temel raf başına parça sayısı:

H:	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
①	4	4	4	4
②	4	5	6	7
③	8	16	16	24
④	24	24	32	32
⑤	24	48	48	72
⑥	48	72	80	104

① Szögvas oszlop  
Coluna angular  
Kotni stebrič  
Açılı direkler

② Polc  
Prateleira  
Polica  
Raf

③ Saroklemez  
Cantoneira  
Kotna plošča  
Köşeli plaka

④ Csavar  
+ Parafuso  
⑤ Vijk  
Civata

⑥ Csavaranya  
Porca  
Matica  
Somun

Csavaros polcállvány rendszer WR, polcokként 350 kg terhelhetőséggel – csakalapállványként kaphatók.

- A csavaros rendszer valamennyi állványa saroklemezek használatával nyeri el az állékonyágát. A saroklemez darabszámára és elrendezésére vonatkozó előírásokat pontosan be kell tartani (B. ábra).
- Az **alapállványban** polcokként **8 db saroklemez szükséges akimerevítéshez**. A saroklemez összes darabszámát és elrendezését lásd a B. ábrán.
- A **polcot** **M7 x 15 mm** csavarokkal csavarozzuk össze (polcokként 4 csavar és csavaranya szükséges).
- A **saroklemezeket és polcot** **M7 x 20 mm** csavarokkal csavarozzuk össze (saroklemezenként 3 csavar és csavaranya szükséges) – (lásd C. és D. ábrát).
- A saroklemezeket mindig belülről kell hozzacsavarozni a polc lekerekíté trészén (C. ábra).
- Minden polcot minden olyan szögvas szárhoz hozzá kell csavarozni, amely érinti a polc széleit.
- Minden polcot minden olyan szögvas szárhoz hozzá kell csavarozni, amely érinti a polc széleit.

**Kérjük vegye észre, hogy nem csavarozunk minden egyes polcnálsaroklemezeket! Ezekre csak a kimerevített polcszinteknél vanszükség!**

Az összecsavazásnál előnyben részesül a fekvő helyzet. Utána állítsa fel azállványokat (a földémmagasságra figyeljen!). A függélybe állításra azután avégleges felállítási helyen kerül sor.

Felszerelésnél ajánlatos munkavédelmi kesztyűt használni.

As estantes de prateleiras com o sistema de aparafusamento WR, só estãodisponíveis como estantes básicas.

- A estabilidade de todas as prateleiras deste sistema de aparafusamento-consegue-se por meio de cantoneiras. As especificações sobre o número de cantoneiras e a disposição devem ser respeitadas com rigor (fig. B).
- Na **estante básica** são necessárias **8 cantoneiras de reforço** por prateleira. Número total e disposição das cantoneiras, veja a fig. B.
- Para o aparafusamento das **prateleiras** (por prateleira 4 parafusos e porcas) é utilizado o parafuso com o tamanho **M7 x 15 mm**.
- O parafuso com o tamanho **M7 x 20 mm** é utilizado **para o aparafusamento das cantoneiras com as prateleiras** (por cada cantoneira 3 parafusos e porcas) (Fig. C e D).
- As cantoneiras devem ser sempre aparafusadas conjuntamente, pelolado interior, na chanfradura do fundo (fig. C).
- Todas as prateleiras têm de ser aparafusadas a cada aba da cantoneira-que toca no bordo do fundo.

**Todas as prateleiras têm de ser aparafusadas a cada aba da cantoneira que toca no bordo do fundo.**

Observe, por favor, que as cantoneiras não podem ser aparafusadas em todas as prateleiras! Estas só são necessárias para os planos das prateleiras reforçadas!

O aparafusamento é efectuado preferencialmente com a estante deitada. Depois disso, levantar as estantes (prestar atenção à altura do tecto!). O alinhamento vertical é efectuado depois no local definitivo.

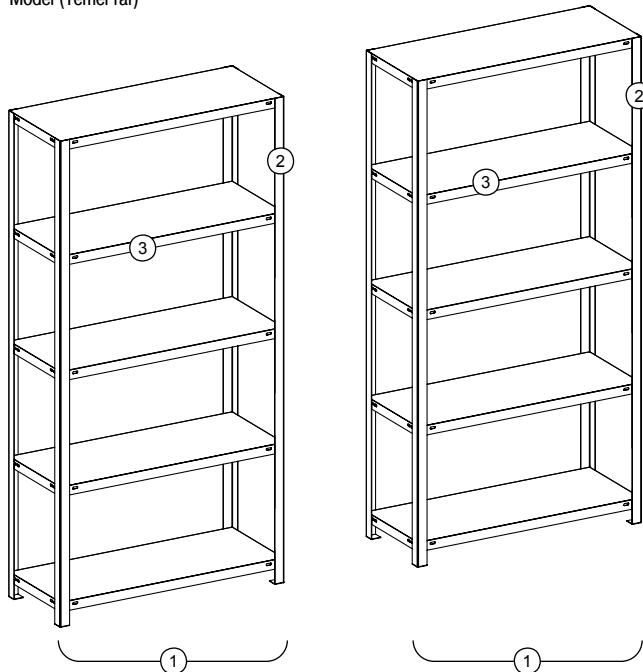
## A

### Kiviteli mód (Alapállvány)

Modelo (Estante básica)

Vrsta (osnovni regal)

Model (Temel raf)



① Alapállvány  
Estante básica  
Osnovni regal  
Temel raf

② Szögvas oszlop  
Coluna angular  
Kotni stebrič  
Açli direkler

③ Polc  
Prateleira  
Polica  
Raf

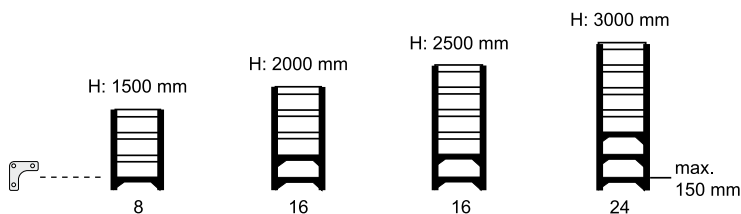
## B

### A saroklemez darabszáma és elrendezése

Número e disposição das cantoneiras

Število in razporeditev kotnih plošč

Kôžte plakalarýnyn sayýsý ve düzeni



Polc 8 db saroklemezsel (alapállvány)  
Prateleira com 8 cantoneiras (estante básica)  
Polica z 8 kotnimi ploščami (osnovni regal)  
8 kôžte plakali raf (temel raf)



Polc saroklemezek nélkül  
Prateleira sem cantoneiras  
Polica brez kotnih plošč  
Kôžte plakasz raf

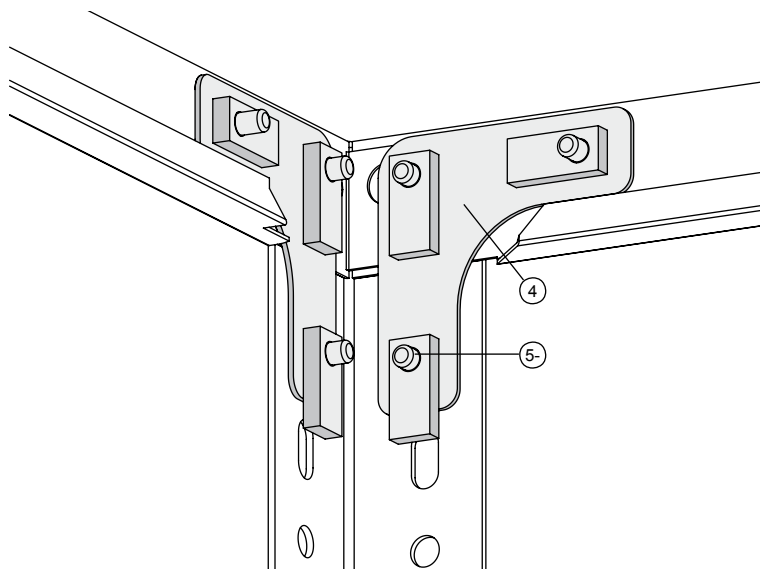
C

**A saroklemezek hozzacsavározása – belső nézet**

Aparafusamento das cantoneiras - vista interior

Vijačna zveza kotnih plošč – pogled od znotraj

Köşe plakalarının vidalanması - içten görünüm



5 Saroklemez  
Cantoneira  
Kotna plošča  
Köşeli plaka

6 Csavar (M 7 x 20 mm) és csavaranya  
Parafuso (M 7 x 20 mm) e porca  
Vijak (M 7 x 20 mm) in matica  
Cıvata (M 7 x 20 mm) ve somun

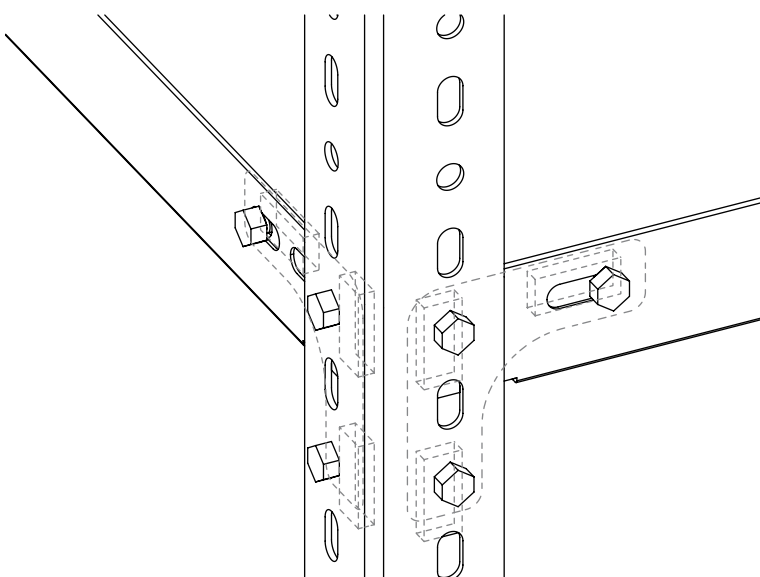
D

**A saroklemezek hozzacsavározása – külső nézet**

Aparafusamento das cantoneiras – vista exterior

Vijačna zveza kotnih plošč – pogled od zunaj

Köşe plakalarının vidalanması - dışarıdan görünüm



(SLO) Regali s policami z vijačnim sistemom WR, s 350 kg nosilnostjo police, so na voljo samo kot osnovni regali.

- Vsem regalom tega vijačnega sistema stojno trdnost zagotavljajo kotne plošče. Navodila o številu kotnih plošč in za njihovo razporeditev morate natančno upoštevati (sli. B).
- Pri osnovnem regalju boste potrebovali **8 kotnih plošč za ojačitev** na police. Celotno število in razporeditev kotnih plošč si oglejte na sliki B.
- Za vijačenje **police se uporabljajo vijaki velikosti M7 x 15 mm** (4 vijaki in matice na police).
- Za vijačenje **kotnih plošč s policami se uporabljajo vijaki velikosti M7 x 20 mm** (3 vijaki in matice na kotno ploščo) (sliki C in D).
- Kotne plošče vedno privijte od znotraj v robni del police (sl. C).
- Vse police morate privijačiti s tistim krakom kotnika, ki se dotika talnih robov.

**Upoštevati morate dejstvo, da kotne plošče niso privite v vsaki polici! To je nujno samo za ojačene ravnine polic!**

Vijačenje na je po možnosti opravi v ležečem položaju. Nato poravnajte regale (pozorni bodite na višino stropa!). Navpično poravnajte šele na končnem mestu postavitve.

Priporočamo, da pri delu uporabljate delovne rokavice

(TR) Raf başına 350 kg'lık yük taşıyan WR vidalı sistemin raf sistemleri yalnızca temel raf olarak bulunmaktadır.

- Bu civatalı sistemin tüm rafları köşe plakalarıyla sabitlenirler. Köşe plakaların sayısı ve düzeniyle ilgili talimatlara mutlaka uyulmalıdır (Şek. B).
- Bu civatalı sistemin tüm rafları köşe plakalarıyla sabitlenirler. Köşe plakaların sayısı ve düzeniyle ilgili talimatlara mutlaka uyulmalıdır (Şek. B).
- Temel rafta **raf başına** güçlendirme için **8 köşe plakası gereklidir**. Köşe plakalarının toplam sayısı ve düzeni için bkz. Şek. B.
- **M7 x 15 mm** vida boyu yalnızca **rafların vidalanması** (raf başına 4 vida ve somun) için kullanılır.
- **M7 x 20 mm** vida boyu yalnızca **köşe plakalarının raflarla vidalanması** (köşe plakası başına 3 vida ve somun) için kullanılır (Şek. C ve D).
- Köşe plakaları her zaman içeriden zemin kenarlarına vidalanmalıdır (Şek. C).
- Tüm raflar zemin kenarlarına dokunan her açılı ayağa vidalanmalıdır.

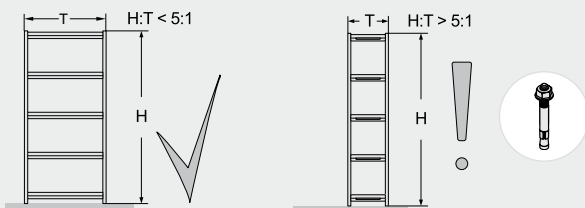
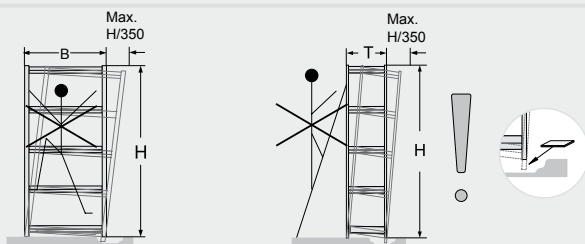
**Lütfen her rafa köşeli plaka vidalanmamasına özen gösterin! Bunlar yalnızca güçlendirilmiş raf yüzeyleri için gereklidir!**

Vidalama tercihen raflar yerdeyken gerçekleştirilir. Ardından raflar dikin (tavan yüksekliğine dikkat edin!). Montajın dikey olarak tamamlanması nihai yerinde gerçekleşir.

Montaj sırasında koruyucu eldiven takmanızı öneriyoruz.

- H ■ **Használati útmutató**
- P ■ **Instruções de serviço**
- SLO ■ **Navodilo za uporabo**
- TR ■ **Çalıştırma Kılavuzu**

- **Fontos műszaki tudnivalók**
- **Indicações técnicas importantes**
- **Pomembni tehnični napotki**
- **Önemli teknik bilgiler**



**(H)** Figyeljen rá, hogy a támasztókeret függőlegesen álljon. Legfeljebb a magasság háromszötöveden részével térhet el tőle, ellenkező esetben alátételemezéseket kell alkalmazni. A kézi rakodású állványok állása biztonságosnak tekinthető, ha a magasság osztva a mélységgel 5-nél kisebb vagy 5-el egyenlő értéket ad. Amennyiben az eredmény 5-nél nagyobb, az állványokat biztosítani kell alkalmas intézkedésekkel. Ha kérdései lennének a szükséges biztosításokkal kapcsolatban, hívjon minket. Az állványok mozgó- vagy nekitámasztott létrákról történő kiszolgálása külön biztosítások és statikai vizsgálat nélkül alapvetően tilos.

**(P)** Por favor tome nota de que os quadros de apoio se encontram na posição vertical. Pode tolerar-se um desvio de trezentos e cinquenta centésimos na altura, eventualmente são necessárias chapas de apoio. Considera-se que as estantes carregadas e descarregadas manualmente são estáveis, se o valor: altura dividida pela profundidade for inferior ou igual a 5. Se o resultado for superior a 5, as estantes deverão ser fixadas por meio de medidas adequadas. Se tiver questões relacionadas com os dispositivos de fixação necessários, por favor telefonemos. Em princípio, não é permitida a manipulação das estantes com escadas móveis ou escadas de encosto sem dispositivos de segurança especiais e sem controlo estático.

**(SLO)** Oporni okvirji morajo stati navpično. Dopustno je odstopanje za eno trispetdesetino višine. V nasprotnem primeru je treba uporabiti podložne plošče. Za regale, ki se ročno polnijo in razkladajo, velja, da so stojno stabilni, če je rezultat deljenja višine z globino 5 ali manj. Če je omenjeni rezultat večji kot 5, je treba regale pritrditi s pomočjo ustreznih ukrepov. Če imate na področju potrebnih pritrditev kakršnakoli vprašanja, nas prosimo, pokličite. Pri delu z regali je uporaba pomožnih in prislonskih lestev brez posebnih varoval in brez statičnega preverjanja načeloma prepovedana.

**(TR)** Lütfen destek çerçevesinin dik olarak durmasına dikkat edin. Yüksekliğinin üç yüzde birinden (1/350) bir sapmaya izin verilebilir, aksi takdirde bir zemin plakası gereklidir. Elle yüklenen veya boşaltılan raflar şu değerlerde sağlam olarak kabul edilir: Yükseklik bölü derinlik değeri 5'e eşit veya bu değerden küçük. Sonucun 5'ten büyük olması halinde raflar uygun önlemlerle sabitlenmelidir. Gerekli sabitlemeler hakkında sorularınız varsa, lütfen bizi arayın. Rafların kayan veya yaslanan merdivenlerle kullanılması, özel önlemler ve statik kontrol olmadan kesinlikle yasaktır.

**(H)** Az oldalsó leesésvédelem nélküli fedőpolcok nem alkalmasak tárolásra. Különböző polcterhelések esetén a nagyobb terheket az állvány alsó részére kell koncentrálni. Az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy a padozat az oszlopkeretektől származó terheket biztonságosan el tudja bírni. A padozatnak meg kell felelnie a DIN 18202 szabvány 4. pont, 3. táblázat, 3. sorban foglalt követelményeknek. Magnetizpadlók esetén műanyag lapokat kell alátenni.

**(P)** As prateleiras de cobertura sem dispositivo de segurança lateral contra queda não são adequadas para depositar mercadorias. Em caso de cargas diferentes nas prateleiras, as cargas mais elevadas devem ser concentradas na área inferior da estante. O utilizador deve assegurar que o chão absorva com segurança as cargas provenientes da armação de apoio. A estrutura do chão tem de satisfazer os requisitos da norma DIN 18202 ponto 4, tab. 3, linha 3. Se o chão for ligado com magnesite, é necessário colocar placas de calçar em plástico.

**(SLO)** Vrhne police brez stranskih varoval pred padcem so neprimerne za odlaganje predmetov v regale. Pri različni razporeditvi bremen je treba največja bremena namestiti v spodnjem območju regala. Uporabnik mora zagotoviti, da tla lahko varno prenašajo obremenitev, ki se prenaša preko opornih okvirov. Lastnosti tal morajo ustrezati zahtevam po DIN 18202 tč. 4, tab. 3, vrstica 3. če so tla magnetizna, je treba podložiti ploščo iz umetne mase.

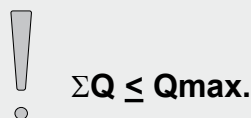
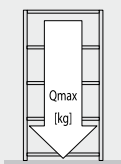
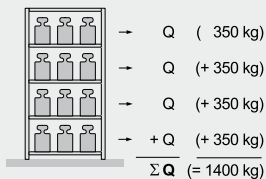
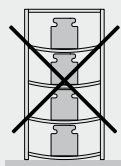
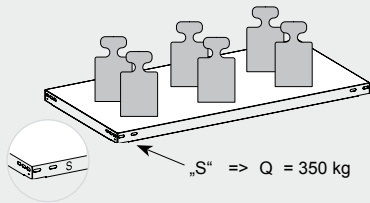
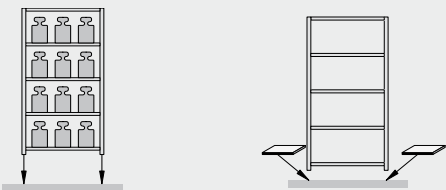
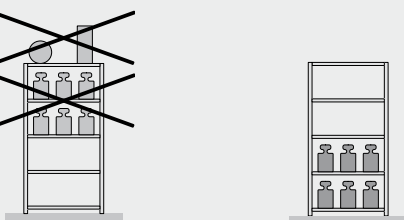
**(TR)** Yanda düşmeye karşı koruması bulunmayan üst raflar malzeme saklamak için uygun değildir. Farklı raf yüklerindeki daha ağır yükler rafın alt bölümünde yoğunlaştırılmalıdır. Kullanıcı zeminin destek çerçevesinden kaynaklanan yükleri karşılayabileceğini garantiemelidir. Zemin özellikleri DIN 18202 Madde 4, Tablo 3, satır 3 gereksinimlerine uygun olmalıdır. Zemin magnetiztle döşenmişse zeminle raflar arasına plastik plakalar yerleştirilmelidir.

**(H)** A megadott maximális polc-teherbíráások [Q] egyenletesen megoszó teherlésre vonatkoznak. A polcterhelések összege  $\sum Q$  egy állványmezőben az alább megadott mezőterhelésnél [Q<sub>max</sub>] kisebb/egyenlő lehet. Kevesebb mint 3 állványmező felállítása esetén a megadott mezőterhelés 10%-al lecsökken. Az össz-súlypont semmi esetre sem eshet a fél-állványmagasság fölé.

**(P)** A capacidade de carga máxima indicada para as prateleiras [Q] é válida para a carga distribuída uniformemente. A soma das cargas da prateleira  $\sum Q$  num vão da estante deve ser inferior ou equivalente à carga do vão indicada em baixo [Q<sub>max</sub>]. Nos casos em que a montagem comporta menos de 3 vãos, a carga do vão indicada reduz em 10%. O centro de gravidade total não deve situar-se nunca acima da metade da altura da estante.

**(SLO)** Navedene maksimalne vrednosti za nosilnosti polic [Q] veljajo pri enakomerno porazdeljenem bremenu. Vsota nosilnosti polic  $\sum Q$  v regalnem bloku mora biti manjša ali enaka spodaj navedeni obremenitvi bloka [Q<sub>max</sub>]. Pri postavitvi manj kot 3 regalnih blokov se zmanjša navedena obremenitev bloka za 10%. Skupno težišče se ne sme nahajati nad polovico višine regala.

**(TR)** Raflar için verilen maksimum taşıma kapasitesi [Q] dengeli biçimde dağıtılmış yükler için geçerlidir. Bir raf alanındaki raf yüklerinin toplamı  $\sum Q$  aşağıda bildirilen alan yükünden [Q<sub>max</sub>] düşük veya eşit olmalıdır. 3 raf alanından daha az kuruluğunda belirtilen alan yükü her seferinde %10 azalmaktadır. Toplam ağırlık noktası hiçbir seferinde raf yüksekliğinin yarısının altında olmamalıdır.



	<b>Teheradatok</b>	<b>Indicações de carga</b>	<b>Podatki o obremenitvi</b>	<b>Yük bilgileri</b>
H	Magasság	Altura	Višina	Yükseklik
Q	Polcteher	Carga por prateleira	Obremenitev police	Raf yükü
Q <sub>max</sub>	Mezőteher	Carga útil	Obremenitev sklopa	Alan yükü
H	1500 mm	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Q	350 kg	350 kg	350 kg	350 kg
Q <sub>max</sub>	1400 kg	1750 kg	2100 kg	2450 kg